Now, to the Training Camp!

THE OUTING FOR THE CAKE DETECTIVE CLUB HAS BECOME A THREE DAY TWO NIGHT MYSTERY TOUR.
AND WITH THAT,
A MYS-TERY TOUR?
WHAT DO YOU DO?
IS IT A GATHERING FOR MYSTERY MANIACS?
Like K●○ke
K●○ke?
NOT AT ALL.
AT THE LODGE THERE'S GOING TO BE A DRAMATIC DEDUCTING QUIZ EVENT. THE FIRST NIGHT STARTS IT OFF, AND THEN THE MYSTERY IS REVEALED IN THE SECOND.
LIKE A REAL VERSION OF A DETECTIVE ADV GAME?
NOT A PROBLEM.

I KNOW THAT THIS IS FOR THE CAKE DETECTIVE CLUB, BUT DOING A DETECTIVE CASE IN A LODGE...
SINCE IT'S SUMMER NOW, ISN'T THAT A BIT TOO SIMPLE?
IT'LL BE FINE.
THE INCIDENT WON'T OCCUR UNTIL DINNER, SO WE CAN HAVE FUN UNTIL THEN.
THE SEA IS CLOSE BY, AND IN THE EVENING, THERE WILL BE A BARBEQUE AND A SPECIAL-COURSE MEAL.
YAY~♡
THERE HAS TO BE THAT.
THERE'S AN ALL-YOU-CAN-EAT CONTEST AS WELL. SO I WENT AHEAD AND ENTERED NANA-CHI INTO IT.
OOH~♡
WHAT ARE YOU GUYS DOING WITHOUT MY PERMISSION?

最新単行本第2巻 5月21日(土)に発売です♡

かへたんていぶ

*cafe Detective club

Order 18: To the Cake Club Mystery Tour

藤代 健

...and the Day of the Trip Arrives

I WONDER WHERE EVERYONE IS.
YOU HAVEN'T NOTICED ANY OF THE SKIRT CHASERS AT ALL...
REALLY?
"REALLY?" YOU SAY...
MIYU, YOU SEEM PERFECTLY FINE IN THIS SORT OF SITUATION...

AND ALL OF THEM WERE OPENLY AIMING FOR MIYU-CHI RIGHT?
ひょっ
WHAT, SO YOU WERE HERE AS WELL EMINA?
And you just stood by and watch and?
MORNIN'

WAH!! SHIZUKA, DON'T TRY TO HIDE YOUR PRESENCE LIKE THAT!!
ちょん
IS RISA-CHAN THE ONLY ONE THAT'S NOT HERE YET?
NOW, NOW.
THAT'S WHAT THEY THINK OF ME!?
OH PLEASE, THEY MIGHT THINK THAT YOU'RE IN GRADE SCHOOL BECAUSE YOU'RE SMALL
IF YOU WERE ALREADY HERE, YOU SHOULD HAVE STOPPED PLAYING VIDEO GAMES AND SPOKEN UP!!
YOU WERE RIGHT IN FRONT OF US
HM? I'VE BEEN HERE THE WHOLE TIME
HUH? NOBODY'S HERE YET?
EH? AREN'T WE FORGETTING SOMETHING?
WELL, EVERYONE S HERE NOW, SO LET'S GO

Let's Try to Keep Our Good Public Manners

OH PLEASE! YOU ALL JUST FORGOT THAT I AM YOUR CLUB ADVISOR!
SO SORRY, TOMOE-CHAN WE WERE SO CONCENTRATED ON...
イッシ
WELL, THE ESCALATORS HERE ARE ALWAYS SO SCARY...
WHAT IS THE MATTER, SHIZU-CHAN?
AH...
EVEN THOUGH YOU'RE SO TALL?
I'M AFRAID OF HEIGHTS
SCARY?
I DON'T THINK YOUR OWN HEIGHT MATTERS
?

SINCE THERE AREN'T ANY WALLS ON THE SIDES YOU CAN SEE DOWN BELOW CLEARLY
THAT'S TRUE INDEED.
BUT IS IT THAT SCARY?
BECAUSE OF MY HEIGHT, MY HAND IS POSITIONED LOW ON THE RAIL.
I SEE IT IS SCARY IF YOU THINK ABOUT IT THAT WAY.
YEAH, YEAH THAT'S SOMETHING THAT A SHORTY LIKE ME WOULDN'T UNDERSTAND
EMINA-SAN...
YOUR UPSET FACE IS JUST SO CUTE~ ♡
KYA~! IT'S SO HIGH! SORRY, NOW I KNOW HOW YOU FEEL, SHIZU-CHAN!
THIS IS EMBARRASSING, SO STOP MAKING SUCH A RACKET!
THE SAME TO YOU, MIZUHO-SAN
ぎゅむ

The One Who's Following is...?

Hey~ Let's ride in the front car ♡
SO CHILD-ISH
MORE LIKE A LITTLE BOY.
IT SEEMS THAT THE OTHER CLUBS WENT ON THEIR OWN TRIPS
THE SPORTS CLUBS ARE SO BUSY. THEY HAVE A TOURNAMENT AFTER THIS.
CULTURAL CLUBS GET TO RELAX MORE
NARU-MIN SAID THAT SHE WOULDN'T BE HERE FROM TODAY ON
WHAT KIND OF TRIP DOES THE NEWSPAPER CLUB GO ON?
I HEARD FROM NARU THAT THE MEMBERS CREATE SMALL GROUPS AND SECRETLY REPORT ON THE TRIPS OF OTHER CLUBS
WHAT DID YOU SAY?

THEN IS IT POSSIBLE THAT NARU IS FOLLOWING US TO GET SOME DATA?
SHE'S NOT HERE
NARU SAID THAT SHE WAS CHOSEN TO FOLLOW THE "BACK-TO-NATURE" CLUB
IT WOULD SEEM THAT SHE'S ON THE WAY TO MT. FUJI RIGHT NOW
WOW IT SOUNDS SO WONDERFUL
NO IT'S USUALLY NOT FOR FUN
EVEN IF NARU CAME IN DISGUISE, MY EYES WOULDN'T BE FOOLED
AH, THAT'S RIGHT
WHA?
BY THE WAY EVEN THOUGH I DON'T KNOW THE NEWSPAPER CLUB SINCE I'VE MEMORIZED ALL OF THE STUDENTS FACES, IT'S IMPOSSIBLE FOR ANYONE TO PURSUE US IN SECRET

Thanks to "This", Men Don't Approach Me

TL Note: When Mayu says that the train's face is cool she sees a resemblance to a masked (kamen) rider's face.

プォーン
COOL?
HEY HEY, ISN'T THE FACE OF THE YAMANOTE TRAIN COOL?
EH? AH... YES I DON'T USUALLY RIDE TRAINS, SO...
TOMOE-CHAN, YOU'VE BEEN SOMEWHAT RESTLESS FOR A WHILE NOW
TAKERU-CHAN DID MENTION THAT YOU WERE RAISED AS A WELL-MANNERED RICH GIRL
TEACHER KAWAGOE TAKERU TOMOE'S SENPAI IN HIGH SCHOOL AND COLLEGE

I ALSO FEEL SO NERVOUS WITH SO MANY MEN AROUND
THAT CAN'T BE HELPED IF YOU WERE IN AN ALL-GIRLS SCHOOL FOR YOUR WHOLE SCHOOL LIFE
REALLY? I'M FINE WITH THIS
YOU'RE SPECIAL, MIYU-SAN.
THAT'S WHY I CAN'T CALM DOWN IF MR MOLESTER APPEARS...
YOU DIDN'T REALLY HAVE TO ADD "MR" TO HIS NAME
Ah~ ♡
He-heh ♡
!?
OW OW OW OW! I GIVE! IT WAS JUST A TRICK! IT'S MY FAULT!
NOW THAT YOU MENTION IT HIBARI JR HIGH HAD SELF-DEFENSE LESSONS AS A NECESSARY CLASS
SEEMS THE MOVES HAVE BEEN IMPRINTED INTO HER BODY
WHAT?
I ALREADY SAID THAT IT WAS EMBARRASSING, SO STOP MAKING A RACKET!

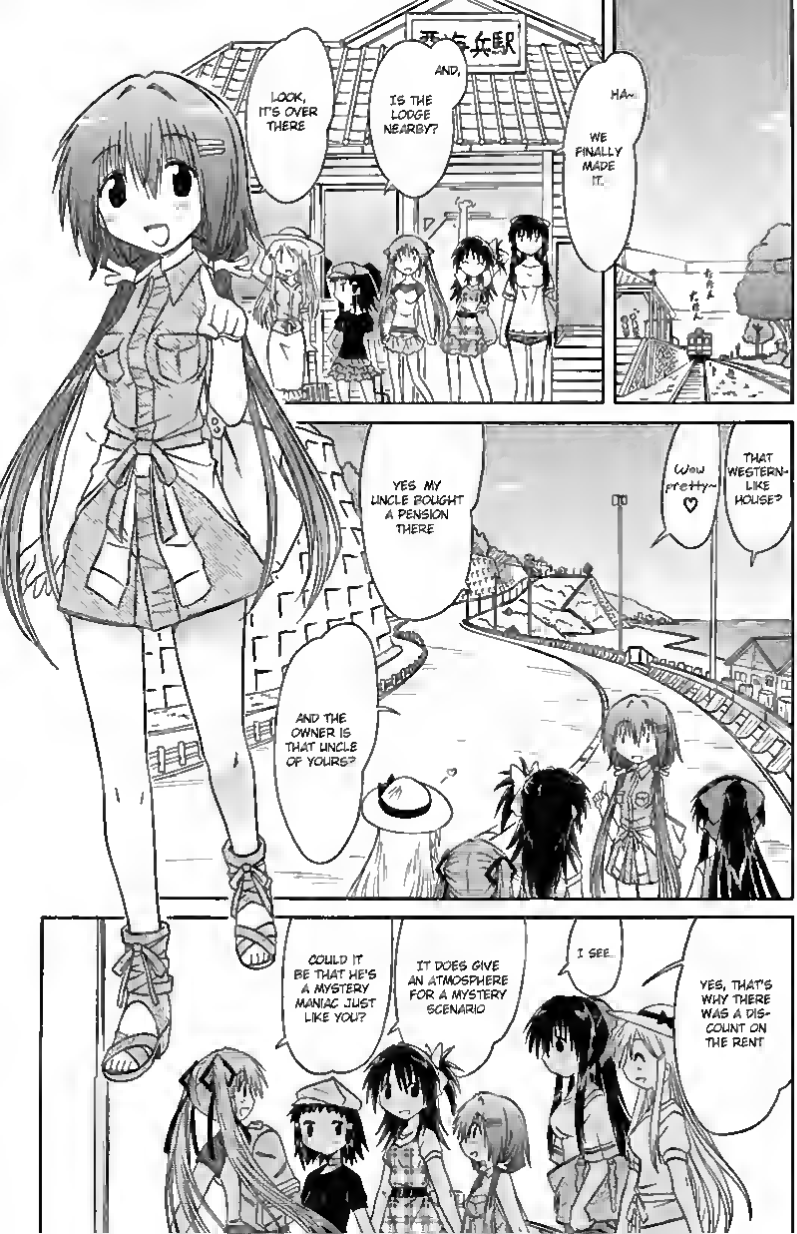
Truthfully, I Don't Altogether Like Swimsuits

ISN'T IT THE SAME FOR YOU?
IT SEEMS THAT THE REASON FOR "CAN'T WEAR IT ANYMORE" IS DIFFERENT FOR NANA-CHI, WHO DOESN'T NEED TO GET A BIGGER SIZE
YES ESPECIALLY THE BREASTS
USUALLY IT WOULD BE BECAUSE YOU DON'T FIT IN IT ANY MORE

WHAT IS IT, ARE YOU GOING TO BE SARCASTIC AS WELL?
You have so many fans outside lately.
Ugh, alive-daily!?
I THINK IT'S BETTER FOR YOUR SIZES TO NOT CHANGE AT ALL

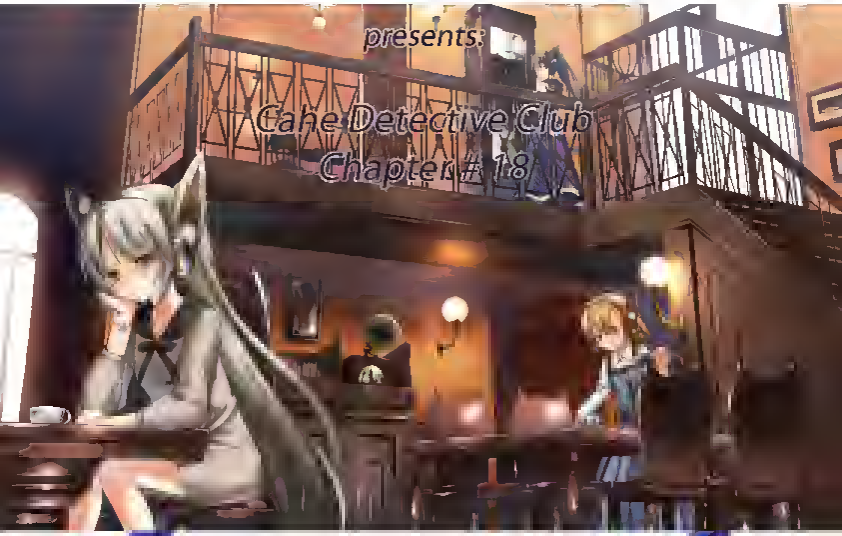
ONE-PIECES ARE ESPECIALLY HOPELESS!
Even though it's cheap to order the school swimsuits
I'M NOT PROUD! FOR ME, BECAUSE MY HEIGHT IS LIKE THIS AND ONLY MY BREASTS ARE LARGE IT'S SUCH A HASSLE TO FIND A FITTING PAIR OF SWIMSUITS!
I'm out
HMPH
WHAT DO YOU MEAN, "DIFFICULTIES"? YOU HAVE LARGE BREASTS TO BE PROUD OF.
I don't have any cards that low
THEY ARE THE DIFFICULTIES OF A PERSON WHOSE GROWTH IS ONLY HALF FINISHED.
NOPE, NANA-CHI YOU DON'T UNDERSTAND AT ALL!
And I'm out
IN THE END, I HAVE TO BUY TWO SWIMSUITS OF THE SAME DESIGN BUT IN DIFFERENT SIZES. IT'S HARD ON THE EXPENSES
WELL, I DO FEEL SOMEWHAT SORRY...
EVEN FOR THE BIKINIS, IF THE BOTTOM FITS THE TOP IS TIGHT IF THE TOP FITS THE BOTTOM IS LOOSE
NO MATTER HOW FLAT-CHESTED I AM, WITH MY CHEST, I CAN WEAR SIZES THAT ARE AT THE TOP OF THE JR. HIGH SIZES.
PLEASE!
Ah. that's right!
You're out
WHY DON'T YOU SELL OFF THE EXTRA PIECES TO NANA-CHI THEN?
I beat...

Pension "Kokushikan"
I CAN SEE IT!
OH!
YA-HO-OO!
IT'S THE SEA!


HA~
WE FINALLY MADE IT.
AND, IS THE LODGE NEARBY?
LOOK, IT'S OVER THERE
THAT WESTERN-LIKE HOUSE?
Wow pretty~ ♡
YES MY UNCLE BOUGHT A PENSION THERE
AND THE OWNER IS THAT UNCLE OF YOURS?
I SEE..
YES, THAT'S WHY THERE WAS A DISCOUNT ON THE RENT
IT DOES GIVE AN ATMOSPHERE FOR A MYSTERY SCENARIO
COULD IT BE THAT HE'S A MYSTERY MANIAC JUST LIKE YOU?

AND EMINA-SAN'S DREAM OF BECOMING A LIGHT NOVELIST WAS INFLUENCED BY THAT UNCLE?
PRETTY MUCH
WOW.
SEEMS LIKE HE LEADS A LAID-BACK LIFESTYLE
RATHER THAN A MANIAC, HIS JOB IS AS A DEDUCTION-BASED LIGHT NOVELIST. ONLY DURING THE SUMMER DOES HE MANAGE PENSIONS FOR THE SPECIAL MYSTERY TOURS
SEEMS LIKE THEY'VE COME
.....
WELL THEN SHALL WE GET STARTED?
FU FUH...
With the appearance of a new group of people, the mystery begins next time!

ALA ATRA SCANS



ALA ATRA SCANS

CLEANER: ToastOfDoom

TYPESETTER: blazingdead

blazingdead

QUALITY CHECK: ToastOfDoom

GreenMoriyama

PROOFREADER: blazingdead

TRANSLATOR: GreenMoriyama

ALA ATRA SCANS

visit us @ www.ala-atrascans.com

or irc.highway.net #ala-atra

VORTEX-SCANS

Raw Provider: G

Translator: GreenMoriyama

Proofreader: Blazingdead

Cleaners: ToastOfDoom

Typesetter: Blazingdead

Quality Check: Blazingdead, GreenMoriyama, ToastofDoom

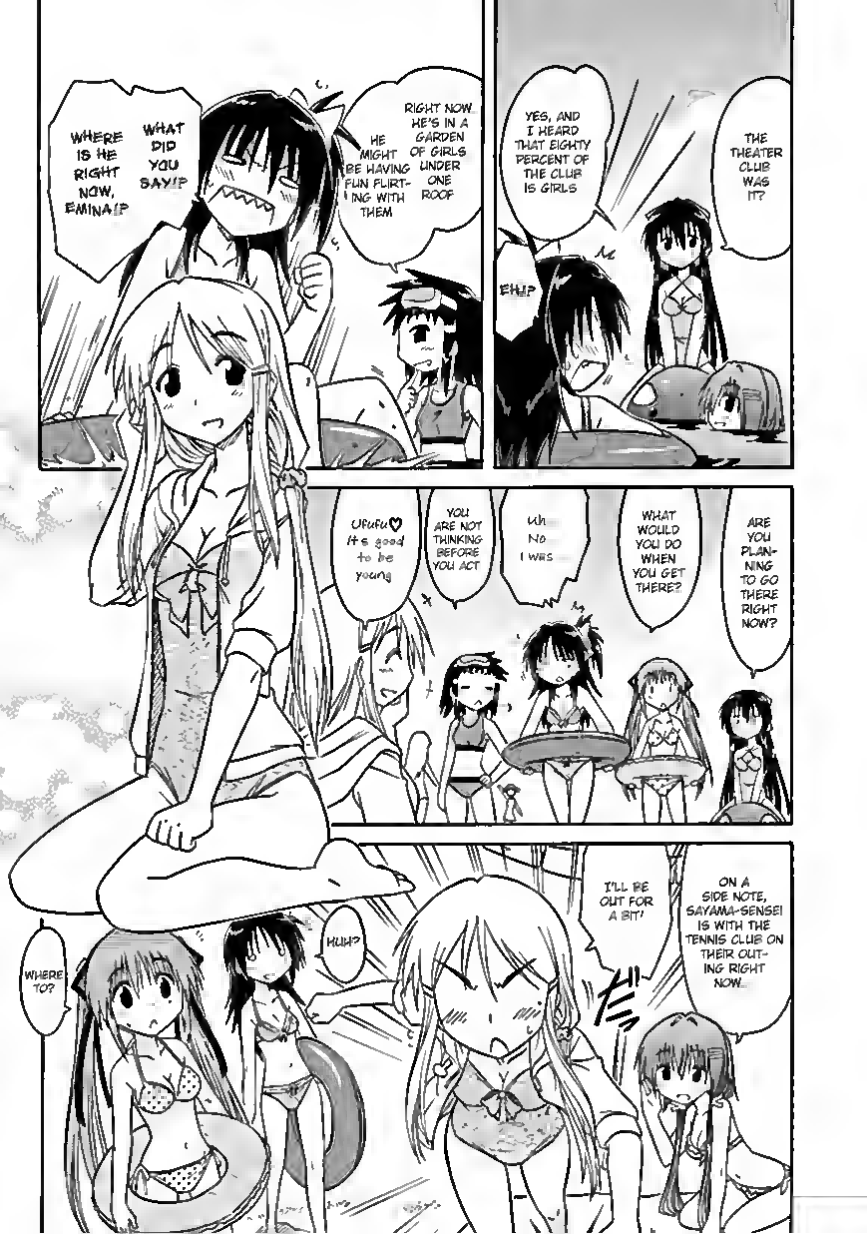
Visit US at
http://www.vortex-scans.com
#Vortex@IRCHighway.net

A Two-Page Illustration, Not Seen Since Chapter One

Yeah!
Let's head out!
CHANGING INTO OUR SWIMSUITS.
LET'S GO WITHOUT HESITATION!
THE POPULAR SECOND VOLUME IS BEING WELL-RECEIVED!
IN COMMEMO-RATION OF THE SERIES' FIRST-RELEASE, A FULL COLOR PAGE GLOWING WITH BARE SKIN!
かへだんていぶ
*cafe Detective club
Order 19: To The Beach
藤代 健
ふじしろ たけし

It Seems He's Unexpectedly Popular With the School Girls

This is definitely what summer need to be like ♡
The blue blue sea sky
UGH...
YOU'RE IN THE SAME BOAT TOO.
THAT ONLY APPLIES IF YOU DON'T HAVE A BOYFRIEND, RIGHT?
HIS CLUB OUTING JUST STARTED YESTERDAY.
twitch
I WONDER WHAT TOUMA'S DOING RIGHT NOW...

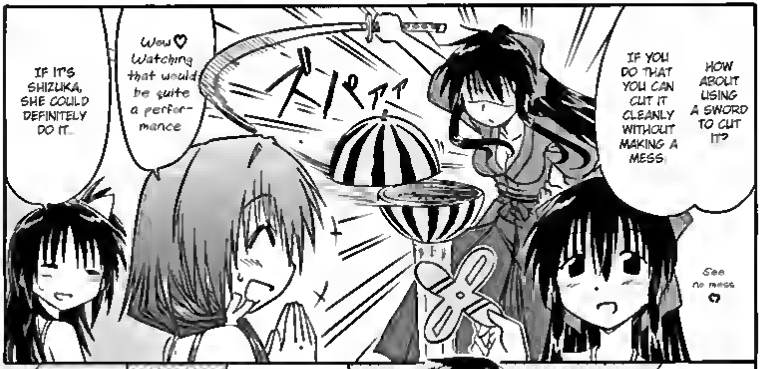

THE THEATER CLUB WAS IT?
YES, AND I HEARD THAT EIGHTY PERCENT OF THE CLUB IS GIRLS
EH!?
RIGHT NOW, HE'S IN A GARDEN OF GIRLS UNDER ONE ROOF
HE MIGHT BE HAVING FUN FLIRTING WITH THEM
WHAT DID YOU SAY!?
WHERE IS HE RIGHT NOW, EMINA!?
ARE YOU PLANNING TO GO THERE RIGHT NOW?
WHAT WOULD YOU DO WHEN YOU GET THERE?
Uh... No I was...
YOU ARE NOT THINKING BEFORE YOU ACT
Ufufu♡ It's good to be young
ON A SIDE NOTE, SAYAMA-SENSEI IS WITH THE TENNIS CLUB ON THEIR OUTING RIGHT NOW...
I'LL BE OUT FOR A BIT!
HUH?
WHERE TO?

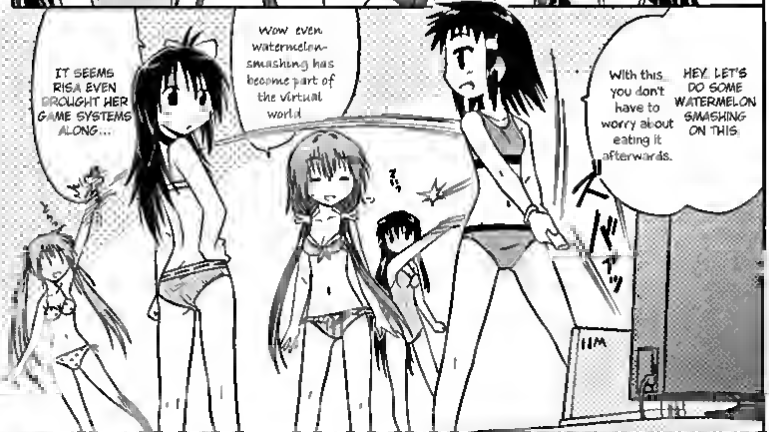
Borrowed the Monitor at the Lodge

HEY, HEY WANT TO DO SOME WATER-MELON SMASH-ING?
The slug" ger
ばの
THAT KIND OF THING IS SOMETHING THAT OFTEN HAPPENS IN MANGA WITH A BEACH SETTING
I've never done it before though
BUT WHEN YOU ACTUALLY TRY TO DO IT IT WON'T GO AS WELL AS IT DOES IN MANGA
THAT'S RIGHT. THE WATERMELON IS QUITE HARD. SO EVEN IF YOU DO HIT IT, YOU PROBABLY WON'T BE ABLE TO BREAK IT.
ON THE OTHER HAND, IF YOU SWING TOO HARD, THE WATERMELON WILL TURN TO MUSH
ON TOP OF THAT, IT'LL SPLATTER EVERYWHERE AND DIRTY OUR SWIM-SUITS
WOW, SO THAT'S HOW IT IS

TL Note: What Miyu actually says is "Zero Slugger" a reference to the Kamen Rider Heroes series

TO THINK THAT YOU WERE ALWAYS SWINGING AROUND SOMETHING SO DANGEROUS
YOUR HEEL IS MORE LETHAL THAN A BAT, HUH?
SPEAKING OF SPLATTERING IT ALL OVER THE PLACE AT MY JUNIOR HIGH.
WHICH WAS NEXT TO THE SEA. I DROP-KICKED AND BROKE THE WATERMELON, COVERING ALL OF THE SPECTATORS WITH THE REMAINS


IF IT'S SHIZUKA, SHE COULD DEFINITELY DO IT...
Wow♡ Watching that would be quite a performance
ズパァァ
HOW ABOUT USING A SWORD TO CUT IT?
IF YOU DO THAT YOU CAN CUT IT CLEANLY WITHOUT MAKING A MESS.
See no mess ♡


IT SEEMS RISA EVEN BROUGHT HER GAME SYSTEMS ALONG...
Wow even watermelon-smashing has become part of the virtual world
HEY, LET'S DO SOME WATERMELON SMASHING ON THIS.
With this you don't have to worry about eating it afterwards.
ズパァァ

You're A Tomboy

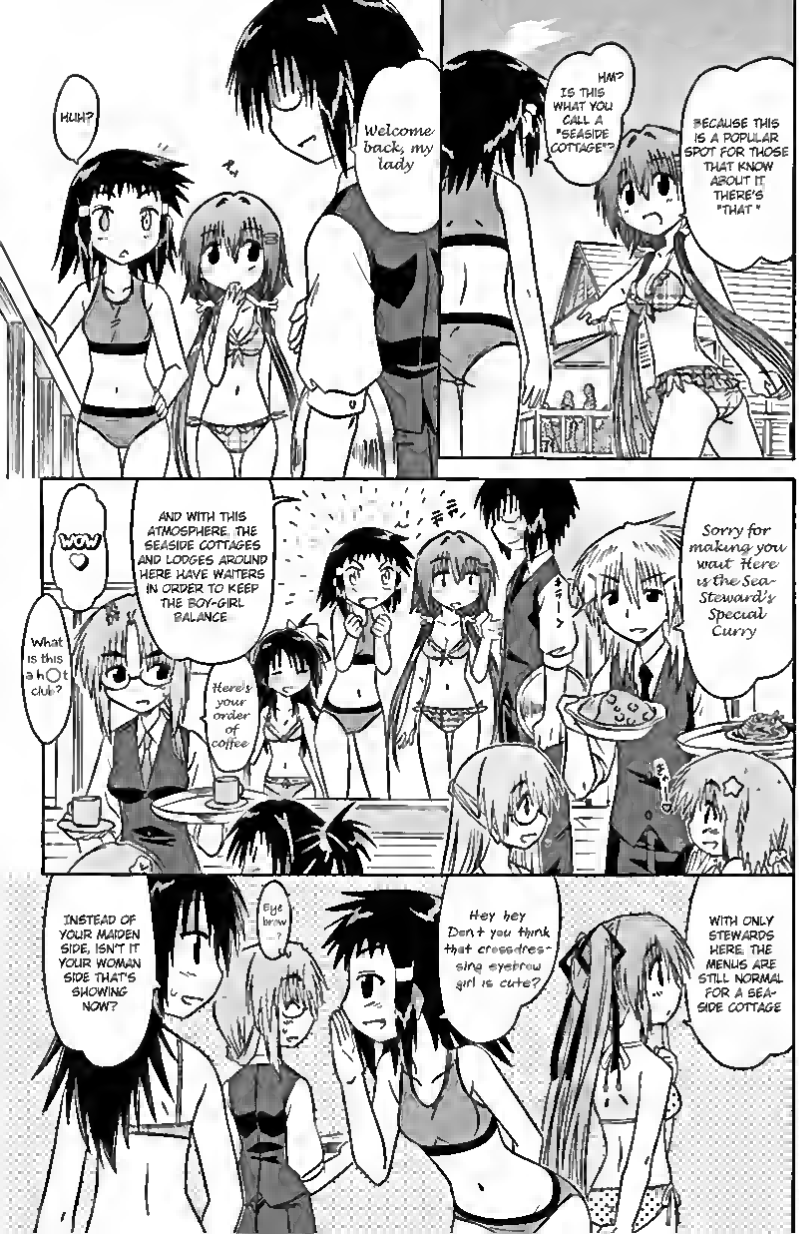
NA-GU-RIN!
YE, YE-AH!
I won't let you!
WHA!?
NO WAY...
EH!?
WHA, WHAT'S THE MATTER, NAGU-RIN!?
IS IT HEAT-STROKE!?
Don't say such selfish things!
THEN WHY NOT HAVE NANA SWITC
OH PLEASE.
BECAUSE I WATCHED YOUR BREASTS SWAY FOR A BIT MY EYES STARTED TO SPIN...

Girls Dressed as Boys Are Also Popular

JUST TO NOTE IT SEEMS THAT THERE ARE A LOT OF GIRLS HERE.
IT IS A BEACH...
YEP.
MOST OF THE HOTELS AND LODGES IN THIS AREA ARE FOR GIRLS ONLY

WE CAN PLAY AROUND FREELY, WITHOUT HAVING TO WORRY ABOUT GETTING HIT ON BY SOME DULL GUYS
I CAN'T WALK AROUND OUTSIDE WITH MY SWIMSUIT IF THERE ARE TOO MANY MEN
AS IF THAT COULD BE SAID BY SOME FIERCE PEOPLE WHO ARE STRONGER THAN THOSE SO-CALLED MEN.

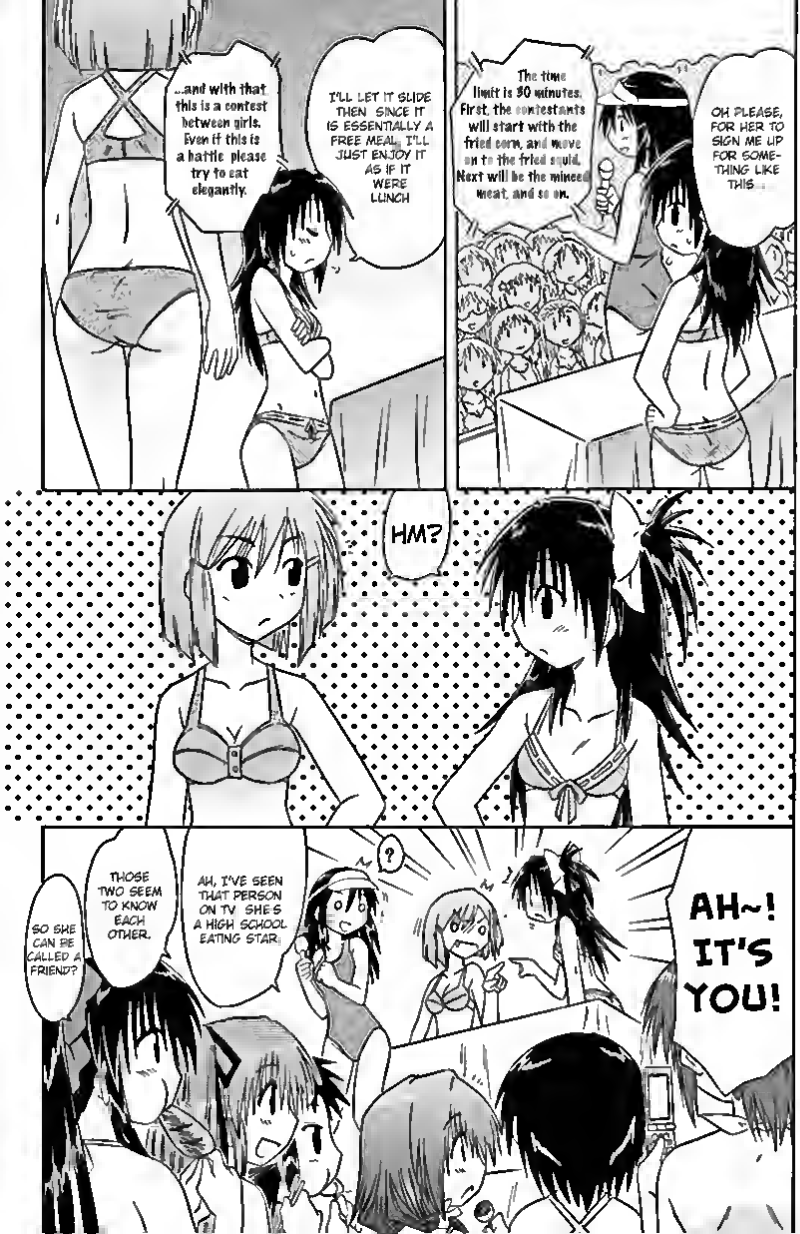
BUT WOULDN'T IT BE DULL IF THERE ARE ONLY GIRLS ON THIS RARE OCCASION?
WITHOUT AT LEAST A FEW GUYS AROUND, MY MAIDEN SIDE WILL GO TO WASTE
You don't really need to have any boys around
NOT AT ALL IT'LL BE FINE ONCE WE GET OVER THERE.


HUH?
Welcome back, my lady
HM? IS THIS WHAT YOU CALL A "SEASIDE COTTAGE"?
BECAUSE THIS IS A POPULAR SPOT FOR THOSE THAT KNOW ABOUT IT THERE'S "THAT"
WOW
AND WITH THIS ATMOSPHERE, THE SEASIDE COTTAGES AND LODGES AROUND HERE HAVE WAITERS IN ORDER TO KEEP THE BOY-GIRL BALANCE
What is this a hOt club?
Here's your order of coffee
Sorry for making you wait Here is the Sea-Steward's Special Curry
INSTEAD OF YOUR MAIDEN SIDE, ISN'T IT YOUR WOMAN SIDE THAT'S SHOWING NOW?
Eyebrow
Hey hey Don't you think that crossdressing eyebrow girl is cute?
WITH ONLY STEWARDS HERE, THE MENUS ARE STILL NORMAL FOR A SEA-SIDE COTTAGE

TL Note: A host club is where a group of hosts or hostesses serve customers (usually of the other sex) with love and affection, while avoiding any real relationship. A reference to 'Ouran Host Club'.

The Dragon and the Tiger Clash!

TL/PR Note: That list is just food, food and more food, all of them are heavy foods like fried corn hamburgers, chicken curry...


...and with that this is a contest between girls. Even if this is a battle please try to eat elegantly.
I'LL LET IT SLIDE THEN SINCE IT IS ESSENTIALLY A FREE MEAL. I'LL JUST ENJOY IT AS IF IT WERE LUNCH
The time limit is 90 minutes. First, the contestants will start with the fried corn, and move on to the fried squid. Next will be the minced meat, and so on.
OH PLEASE, FOR HER TO SIGN ME UP FOR SOMETHING LIKE THIS...
HM?
AH~! IT'S YOU!
AH, I'VE SEEN THAT PERSON ON TV. SHE'S A HIGH SCHOOL EATING STAR.
THOSE TWO SEEM TO KNOW EACH OTHER.
SO SHE CAN BE CALLED A FRIEND?

"Just Like Magic, All of the Food is Being Sucked Into Her Mouth!" (Audience Comment)

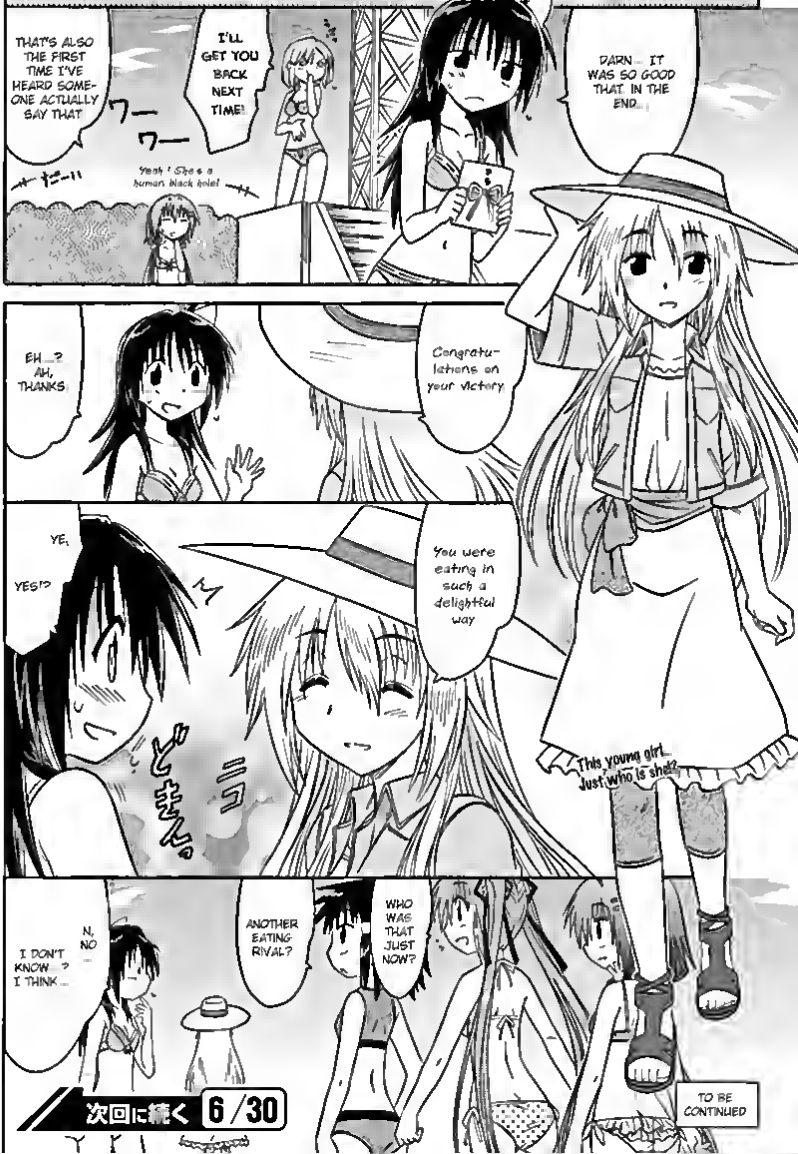
WE'VE ONLY MET TWO OR THREE TIMES
DON'T SELFISHLY AGREE WITH THAT PERSON AS YOU LIKE
YES AS YOU JUST SAID.
SO IT MEANS THAT BOTH OF THEM ARE EATING CONTEST RIVALS.
Now then... Let's begin!

DON'T SAY SUCH EMBARASSING THINGS IN FRONT OF EVERY-ONE!
AMAZ-ING!
ABOVE ALL OF THE METRO-POLI-TANS!?
SELFISH!? YOU'RE THE ONE WHO WENT AND MADE AN ENTIRELY NEW METROPOLIS RECORD, SURPASSING ALL OF THE PREVIOUS RECORDS THAT THE PEOPLE HAD BUILT UP SLOWLY!

HMPH.
I TOOK PART IN THE EATING CHALLENGE BECAUSE IT WAS FREE AND IT HELPED ME SAVE MY ALLOWANCE!
I WAS JUST ENJOYING MYSELF TRYING OUT PLACES HERE AND THERE...

Oh! The cutlets are crisp!
YEAH, YEAH DO YOUR BEST.
THEN TODAY, I'LL DEFEAT YOU IN FRONT OF THE WHOLE AUDIENCE!
I DON'T NEED AN EMBARASSING POSITION LIKE THAT.
EVEN IF YOU SAY THAT, IT LOOKED LIKE YOU WERE PLOTTING TO TAKE MY POSITION AS A HIGH SCHOOL EATING CELEB!
STOP ACTING INNOCENT.
We have reached the time limit...
Having soy sauce mix- then tonkotsu
WELL, IT LOOKS LIKE I'M WINNING, AND IT'S BECOME A BIT BORING, SO I THINK I'LL JUST EAT SLOWLY AND SAVOR THE TASTE
HONESTLY, THIS IS SO TROUBLESOME YET I'M OUT HERE...
CUR, CURSE YOU MIZUHO NANA—
The menu was in a weird order as well...
EH?
Also, she was able to eat all of the food on the menu within the time limit!
And the winner of the contest is entry number one Mizuho Nana-san!
Yay!

The Winning Prize: A Ticket for a Special Treatment With a Seaside Steward


THAT'S ALSO THE FIRST TIME I'VE HEARD SOMEONE ACTUALLY SAY THAT
I'LL GET YOU BACK NEXT TIME!
ワーワー
ナニー!!
Yeah! She's a human black hole!
DARN... IT WAS SO GOOD THAT IN THE END...
EH...? AH, THANKS.
Congratulations on your victory
YE, YES!?
You were eating in such a delightful way
どきん。
This young girl... Just who is she!?
I DON'T KNOW...? I THINK... NO, NO
ANOTHER EATING RIVAL?
WHO WAS THAT JUST NOW?
次回に続く 6/30
TO BE CONTINUED

ALA ATRA SCANS

ALA ATRA SCANS

CLEANER: ToastOfDoom

TYPESETTER: blazingdead

blazingdead

QUALITY CHECK: ToastOfDoom

GreenMoriyama

PROOFREADER: blazingdead

TRANSLATOR: GreenMoriyama

ALA ATRA SCANS

visit us @ www.ala-atrascans.com

or irc.highway.net #ala-atra

VORTEX-SCANS

Raw Provider: \o/

Translator: GreenMoriyama

Proofreader: Dahamugo

Cleaners: ToastOfDoom

Typesetter: Lukis

Quality Check: kami-kun

Visit US at
http://www.vortex-scans.com
#Vortex@IRCHighway.net

かへたんていぶは
元気に放課後営業中

ながされて藍蘭島
最新18巻
大好評発売中！

amazon.co.jp
楽天ブックス

By the way, Emina's father married into the family

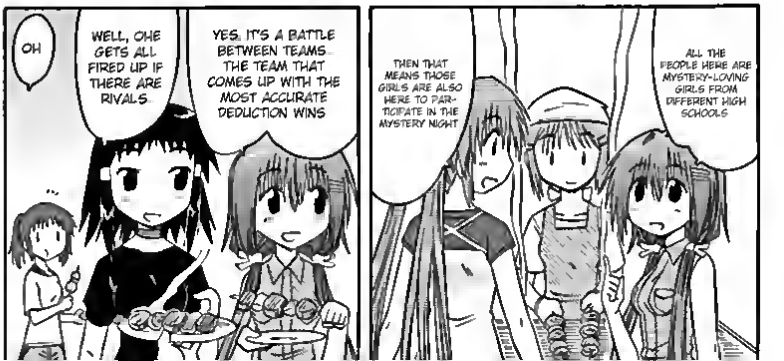
WOW...YOU CAN BE CALLED A DEMON LORD FOR THIS...
EVEN THOUGH YOU ATE THAT MUCH AT NOON...?
EH?
I'M COMPLETELY HUNGRY AGAIN.
HA! WE HAD LOTS OF FUN TODAY.
EHH!?
WILL THEY BE DOING A MURDER CASE COVERED IN BLOOD?
AH, YES, YES ABOUT THE MYSTERY NIGHT. WHAT EXACTLY WILL THEY DO?
IT'S FINE TO WORRY ABOUT DINNER, BUT HAVEN'T YOU FORGOTTEN ABOUT THE MYSTERY NIGHT? IT'S SUPPOSED TO BE THIS TRIP'S MAIN EVENT
HEY, EMINA
IT WILL BE FINE. WE ARE GENUINE MANIACS, BUT WE'RE NOT MANIACS FOR EXTREME STUFF
I AM AFRAID OF THOSE SORTS OF THINGS...

WELCOME TO THE PENSION, "KOKU-SHIKAN".
HUH? IT'S EMI'S...
FATHER!?
DON'T SAY "FATHER"!!
AAH. IT LOOKS LIKE YOU HAVE MET MY OLDER BROTHER. I'M HIS YOUNGER BROTHER AND THE OWNER OF THIS PLACE. YOSHINI HARUKI
MY PARENTS ARE ALSO TWINS
AH, NOW THAT YOU MENTION IT, I HEAR IT IS COMMON FOR THE PARENTS OF TWINS TO ALSO BE TWINS
UNLIKE EMINA, THEY LOOK VERY MUCH ALIKE
WHAT? PARENTS?
DOES THAT MEAN YOUR MOTHER IS ALSO A TWIN?
YEAH
UNCLE'S WIFE IS MY MOTHER'S TWIN, THE YOUNGER SISTER.
KISARA 175CM
THANK YOU FOR TAKING CARE OF MY NIECE
EMINA'S MOM MIZUKI 146CM
WHAT!?
THEY DON'T LOOK ALIKE!!
?
ESPECIALLY THE HEIGHT!!

Order 20: Mystery Night Performance Begins 藤代 健 (ふじしろ たけし)

The Gathering of Maniacs

I USUALLY ONLY DO THAT WHEN I'M UNDER THE PRESSURE OF OTHER PEOPLE!!
YEAH.
UNCLE, IF YOU SAY THINGS LIKE THAT, SOMETHING REALLY TERRIBLE WILL OCCUR.
DINNER WILL BE MY SPECIAL BBQ DISH. EAT AS MUCH AS YOU WANT
IT FEELS LIKE ALL OF THE GUESTS HERE ARE AROUND THE SAME AGE AS US
SO THAT IS THE BBQ
SMELLS GOOD!
THAT'S RIGHT
DOES THAT MEAN THE PERFORMANCE WILL BE THERE?
OH THERE'S A STAGE OVER THERE


OH
WELL, ONE GETS ALL FIRED UP IF THERE ARE RIVALS
YES. IT'S A BATTLE BETWEEN TEAMS THE TEAM THAT COMES UP WITH THE MOST ACCURATE DEDUCTION WINS
THEN THAT MEANS THOSE GIRLS ARE ALSO HERE TO PARTICIPATE IN THE MYSTERY NIGHT
ALL THE PEOPLE HERE ARE MYSTERY-LOVING GIRLS FROM DIFFERENT HIGH SCHOOLS

OH, ARE THESE PEOPLE YOUR ACQUAINTANCES?
BUT ITS AIM HAS BEEN CHANGED A BIT
IT SEEMS YOU WERE ABLE TO ESTABLISH THE DETECTIVE CLUB
HEY, TOKIGAWA-SAN YOU'RE HERE WITH SOME NEW MEMBERS THIS YEAR
THIS YEAR WE WON'T LOSE AGAINST YOU.
I SEE
EVERY YEAR, TOKIGAWA-SAN'S TEAM ALWAYS WINS
YES, I'VE BEEN PARTICIPATING IN THIS EVENT EVER SINCE THREE YEARS AGO UNTIL LAST YEAR, MY TEAM MEMBERS WERE NARU AND MANA
As usual, she's SO smell and cute
AH.. THE PERSON FROM...
LOOK THAT TEAM TOO
Huh? It was all just now
ALSO, IT LOOKS LIKE THERE ARE OTHER NEW FACES BESIDES YOU GUYS

Warriors with similar tastes

THAT'S THE GAME SCHOOL AS TOUMA-KUN.
That's your style.
EH? KAMOME?
NICE TO MEET YOU ALL. WE ARE THE MYSTERY RESEARCH CLUB FROM KAMOME HIGH SCHOOL
I'M A THIRD YEAR, THE PRESIDENT YASHIO KOTOMI
YES, BUT IT IS ONLY THE FIVE OF US GIRLS HERE
WOW SO THERE WAS ALSO A MYSTERY CLUB THERE
THANK YOU VERY MUCH
AMAZING! I READ THE STORY YOU SUBMITTED ♡
ずいっ
WELL, YES.
EH. I'M SURE YASHIO KOTOMI...-SAN IS THE ONE WHO TOOK THE RUNNER-UP POSITION FOR THE STORY AWARD FOR "MONTHLY STRANGE-STORY DEDUCTIONS" ...THAT'S YOU?

WE WON'T LET OUR GUARD DOWN
COME ON, NOW
NO, NO I'M NEW TO THIS MYSTERY NIGHT. PLEASE BE GENTLE WHEN PLAYING AGAINST ME
LOOKS LIKE WE HAVE ANOTHER POWERFUL RIVAL...
FOR THAT YASHIO-SAN TO BE PARTICIPATING IN THIS BATTLE.
.....
IT COULD BE THAT SHE'S BEEN BUILDING UP QUITE A BIT OF FRUSTRATION
IT'S BECAUSE USUALLY SHE DOESN'T GET TO DO DETECTIVE-LIKE WORK
IT LOOKS LIKE EMI IS A BIT MORE LIVELY THAN USUAL
YEAH LOOKS LIKE IT'S GOING WELL
HOW'S EVERYTHING GOING?

The Truth of Now

YEAH
clap clap clap clap
SHE SAID SHE DOESN'T LIKE SCARY THINGS, SO SHE WENT TO HER ROOM
HUH? WHERE'S TOMOE-CHAN?
clap clap clap clap clap
Now then, the Mystery Night "What is the Future of a Fortune-Teller?" begins now
IT'S STARTING
I SEE
DURING THE DAY IN ORDER TO STRENGTHEN THEIR ACTING SKILLS AND COURAGE, THEY DO THIS SORT OF JOBS
THE ACTORS ON THE STAGE ARE FROM THE THEATER CLUB OF A CERTAIN HIGH SCHOOL
YEAH
HUH? AREN'T THOSE GUYS THE BUTLERS FROM "OCEAN-BUTLERS"?
CER-TAIN?
I'M WORRIED ABOUT WHICH ONE TO PICK
THAT MEANS THAT WE ARE FREE TO CHOOSE ANY OF THEM.
BUT EVERYONE IS KEEPING THEIR ATTENTION ON THE STAGE
OH THE SWEETS HAVE ARRIVED
ゲラ ゲラ

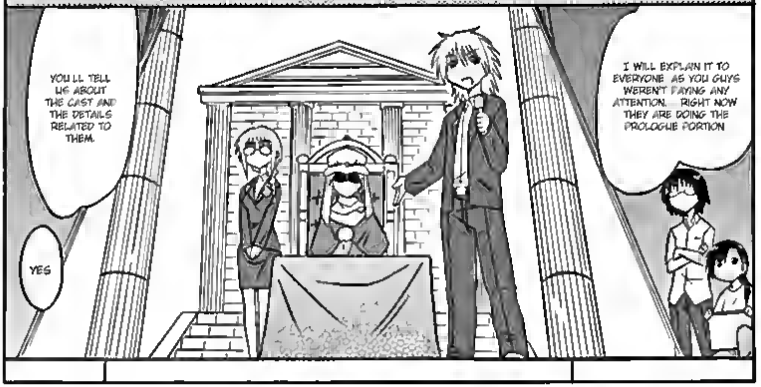
OH PLEASE AREN'T YOU GUYS PAYING ATTENTION TO THE PERFORMANCE?
YOU WON'T KNOW WHAT THE HINTS ARE THEN
munch munch
EH? WHY? JUST CHOOSE THEM ALL
NO MATTER HOW LARGE OF A STOMACH FOR DESSERTS A GIRL MAY HAVE A NORMAL PERSON CAN'T EAT THAT MUCH
munch munch
NOW NOW, THERE WE'LL LEAVE THE DEDUCING WORK TO EMINA.
YEAH. AS FOR US, WE DON'T LIKE THAT SORT OF GAME IN THE FIRST PLACE.
DON'T SAY "WE"
DO YOUR BEST, EMINA-SAN.
YOU GUYS...
snicker
snicker
EH?
flinch
flinch
YOU'LL NOW... THERE IS A PUNISHMENT GAME FOR THE TEAM THAT DOES THE WORST

SUSPENSE - Things that make you thrilled or uneasy

YEAH, YOU'RE PUTTING UP YOUR LIAR FACE...
LIAR. YOU DID THIS ON PURPOSE
I FORGOT ABOUT IT ♡
WAIT A MINUTE! I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT A PUNISHMENT GAME!!
THAT WAS INTENSE.
IT'S NOT LIKE THAT AT ALL. WE WERE THE ONES WHO RECEIVED THE PUNISHMENT GAME TWO YEARS AGO.
WELL, IT SHOULD PROBABLY BE JUST A LITTLE A JOKE...
WHO KNOWS? IT CHANGES FROM YEAR TO YEAR
FOR THE PUNISHMENT GAME. WHAT KIND OF THINGS HAPPENS?
THAT IS TOO UNBELIEVABLE!!
Here is your order of ramen
huff huff
UNDER THE SCORCHING SUN, WE HAD TO WORK FOR FREE AT THE SEASIDE COTTAGES WHILE WEARING COSTUMES FOR A FULL DAY.

OUR GROUP WAS LAST YEAR...
I'm scared...
WE HAD TO DO THE GHOST ACT FOR THE COURAGE TEST FOR ONE NIGHT AND WE WERE LEFT ALONE WITH NO ONE COMING
THE PUNISHMENTS ARE SO HEAVY, EVEN THOUGH IT'S NOT A VARIETY SHOW!!
LOOKING BACK, IT'S MUCH MORE FRIGHTENING TO BE THE ONE WHO SCARES THAN THE ONE WHO GETS SCARED...
ALL OF US LOST AROUND 3 KILOS IN ONE DAY....
Lucky
SEEMS LIKE IT HAS BECOME A SLIGHT TRAUMA FOR THEM...
WELL... THE USUAL METHOD OF CHOICE IS TO HAVE A LOTTERY FOR ALL OF THE PUNISHMENTS GAMES WE THOUGHT OF
ANYWAYS, ONE RULE IS THAT IT HAS TO BE WITHIN THE LINES OF COMMON SENSE. THOUGH IT MAKES US WANT TO GO BEYOND THE PREVIOUS YEAR'S PUNISHMENT....
WHY IS THE PUNISHMENT MADE BY SOMEBODY ELSE AND SET SO HIGH!?
THAT IS BECAUSE WE MYSTERY MANIACS LIKE TO ADD SOME SUSPENSE WHEN PLAYING AN INTELLECTUAL GAME...
WE WON'T BE SATISFIED IF IT'S JUST A GENTLE GAME WITH NO RISK...
THE TRUTH IS THAT I WAS THE ONE WHO THOUGHT OF THOSE TWO
clench
SO YOU'RE THE KING-LEADER HERE!
YOU LITTLE DEVIL...

What is the Future of a Fortune-Teller?


YOU'LL TELL US ABOUT THE CAST AND THE DETAILS RELATED TO THEM.
YES
I WILL EXPLAIN IT TO EVERYONE AS YOU GUYS WEREN'T PAYING ANY ATTENTION... RIGHT NOW THEY ARE DOING THE PROLOGUE PORTION

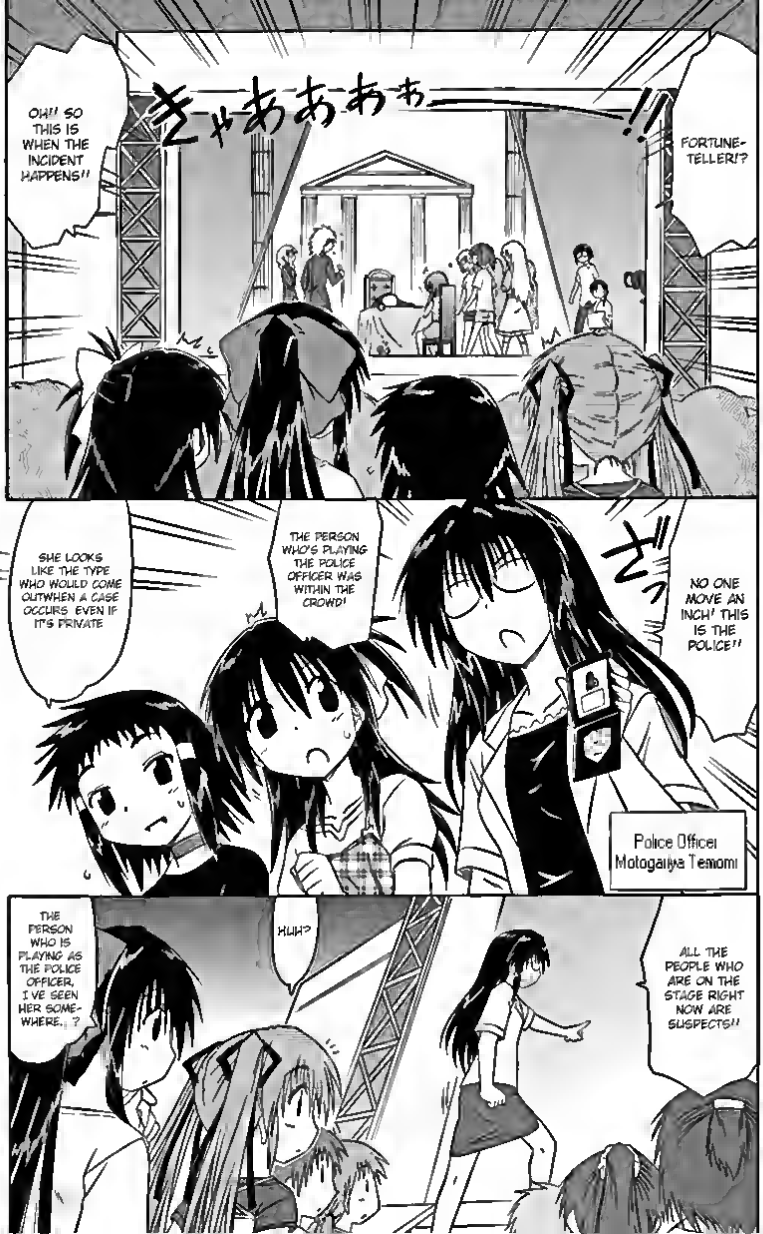
SHE INDEED WAS THE FEEL OF A MYSTERIOUS FORTUNE-TELLER.
AT THE MOMENT THEY ARE DOING A LIVE BROADCAST FOR THAT FORTUNE-TELLER
THE FORTUNE-TELLER WHO IS THE TITLE CHARACTER IS THAT PERSON. AS A FAMOUS FORTUNE-TELLER, SHE IS A REGULAR GUEST ON TV SHOWS.
Fortune Teller
Shishigami Seiun

HAVING BEEN SAVED BY THE FORTUNE-TELLER'S FORESIGHT, SHE ASKED AND BECAME HER APPRENTICE
IT'S THE GLASSES-GIRL FROM BEFORE ♡
OH ♡
AND RIGHT NEXT TO HER IS THE FORTUNE-TELLER'S APPRENTICE AND MANAGER
Apprentice and Manager
Toramaru Mariko

ORIGINALLY HE WAS AN UNPROFITABLE COMEDIAN, BUT BY FOLLOWING THE WORDS OF THE FORTUNE-TELLER, HE MADE HIMSELF AN MC AND BECAME REALLY FAMOUS
THAT BLONDE IS THIS BROADCASTS MC
EH-S EA?
AAH HE WAS THE GUY WHO WAS TRYING TO HIT ON ME WHILE HE WAS AT WORK
MC (comedian) Idegawa Taiou
THEY CHOSE TO HAVE THAT FORTUNE-SELLER BROADCASTED TO GAIN MORE POPULARITY AND RECEIVE MORE FOR THEIR SHARES.
Director Yagi Kazeki
AND THE PEOPLE OVER THERE ARE THE DIRECTOR AND THE AD FOR THE BROADCAST.
RECTORY? AD?
AD Yamamoto Futaba
ボケて!!
EVEN THOUGH THEY ARE SMALL
THE FATE OF OUR TRIP RESTS UPON YOUR SHOULDERS!
GOOD DO YOUR BEST EMINA!
AND THAT WOULD BE THE MAIN CAST...
YOU GUYS...
HEH?
ME?
You and you and... and you over there!
...Now then, I'll be choosing people from among the audience to have their fortune read by Shishigami-sama.

The murderer is someone on the stage!!

IT'S LIKE THE CHILDREN WHO ARE CALLED BY THE CAST IN A HERO SHOW.
I also wanted to be called once even if it was just once.
I SEE THERE'S EVEN AN AUDIENCE CAST FOR THE BROADCAST
AH...NOW THAT YOU MENTION IT——
DOESN'T IT SEEM LIKE ONE PERSON FROM EACH TEAM WAS CALLED UP?
WHO KNOWS? I WONDER HOW
COULD THIS BE A FORESHADOWING FOR THE DEDUCTIONS?
!?


きゃあああ!!
OH!! SO THIS IS WHEN THE INCIDENT HAPPENS!!
FORTUNE-TELLER!?
SHE LOOKS LIKE THE TYPE WHO WOULD COME OUTWHEN A CASE OCCURS EVEN IF IT'S PRIVATE
THE PERSON WHO'S PLAYING THE POLICE OFFICER WAS WITHIN THE CROWD!
NO ONE MOVE AN INCH! THIS IS THE POLICE!!
Police Officer Motogaiya Temomi
THE PERSON WHO IS PLAYING AS THE POLICE OFFICER, I'VE SEEN HER SOMEWHERE...?
HUH?
ALL THE PEOPLE WHO ARE ON THE STAGE RIGHT NOW ARE SUSPECTS!!

MYSTERY NIGHT, FIRST NIGHT, THE CRIME SCENE!
THE MURDERER IS SOMEONE ON THIS STAGE!!
WHAT?
THEN DOES THAT MEAN EMMA AND THE OTHER GIRLS ARE ALSO SUSPECTS??
AND WITH THAT, THE REMAINING MEMBERS OF EACH TEAM MUST DEDUCE WHO THE MURDERER IS!
WHAT DID YOU SAY---!?
ANYWAYS, THE PUNISHMENT GAME THIS TIME IS... YES! IT IS THE "ESCAPE FROM THE DESERTED ISLAND WITH YOUR WILLPOWER ALONE" GAME
♡
UH, YOU KNOW...
WHA WHAT SHOULD WE DO.....
WILL WE HAVE TO FIND WHO THE CULPRIT IS BY OURSELVES. ...?
To be Continued!
Punishment
7 /28

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	Online
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	Dahamugo
CLEANERS:	ToastOfDoom
TYPESETTER:	Bin
QUALITY CONTROL:	Bin, Kami-kun

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

Title: The usual dispute within the Club

AAH... IT SURE STINGS...
DID YOU PUT ON SOME SUNSCREEN LIKE YOU SHOULD?
A HEART-POUNDING ...THING SCENE ♡
HUH? DON'T BE SO SHY AND COME OVER HERE, NAGURIN
WHEN I SIT NEXT TO YOU GUYS IN THE BATH, I START WONDERING "AM I REALLY A HIGH SCHOOLER?" OK!?
ぺた ぺた

I DON'T HAVE ANY RECOLLECTION OF JOINING THAT LONESOME SOUNDING ALLIANCE!!
Flat-chested?
Rather than alliance, I think squadron sounds cooler
HEY, NANA-CHI. COME OVER HERE. AS FELLOW MEMBERS OF THE FLAT-CHESTED ALLIANCE, LET'S WASH EACH OTHER'S BACK LIKE FRIENDS. ♡
COME ON, NOW.
I'LL JOIN YOU!!
HEY, IT SEEMS LIKE THOSE PEOPLE HAVE SUDDENLY FORMED THE BIG-BREAST ALLIANCE...
IT HELPS THAT YOUR BREASTS FLOAT WHEN YOU ARE IN THE BATH ♡
THEY GET SO HEAVY. YOUR SHOULDERS ACHE
THEY ALSO CATCH THE EYES OF THE BOYS.
IT'S ACTUALLY BOTHERSOME WHEN THESE THINGS ARE LARGE. THEY GET IN THE WAY OF SPORTS.

かへたんていぶ
*cafe Detective club
AT THE BOTTOM OF THE SCHOOLGROUNDS/ STAIRS
YOUR EYES GET NAILED IN WHEN LOOKING AT A GIRL IN BLOOMERS.
藤代 健
ふじしろ たけし

ORDER 21: A NIGHT DURING THE TRIP

And also the rising "large" rates!

I HAVE NEVER SEEN THE SHAMPOO YOU HAVE NAHUKIN
FOR THE DELICTIVE EMINA-SAN TO BECOME ONE OF THE SUSPECTS
YEAH ALSO TO HAVE A PUNISHMENT GAME IF YOU LOSE. IT'S LIKE WATER IN A SLEEPING PERSON'S EAR
THINKING ABOUT IT, WE ARE IN A QUITE TROUBLESOME SITUATION
THIS WAS AN ITALIAN SOUVENIR MY FATHER GOT

YOU' ARE YOU TRYING TO MAKE FUN OF VIDEO GAMES?!
THIS SORT OF "ACCIDENT" IS SOMETHING THAT YOU CAN'T ENJOY WHEN PLAYING VIDEO GAMES
IS IT FINE WITH YOU, EMINA, THAT YOU WILL NOT BE ABLE TO PARTICIPATE, AND ONLY WATCH US?

HEY HEY, EMINA DO YOU ALREADY KNOW WHO THE MURDERER IS?
NOW, I WONDER.
SAYING THAT, YOU DO KNOW WHO IT IS, RIGHT?
IT'S FINE IF IT'S A SMALL HINT PLEASE TELL US WHO THE CULPRIT IS ♡
TELLING YOU WHO THE CULPRIT IS NOT JUST "A SMALL HINT."
ALSO IF YOU BREAK THE RULES YOU WILL RECEIVE THE PUNISHMENT GAME BY DEFAULT ISN'T THAT RIGHT TORAMARU-SAN ♡
YES
EH!?
YOU WERE THERE!?
WHA, WHAT WE JUST SAID WAS JUST A JOKE!

OK...
JUST IN CASE, THE RULES SAY THAT THE PARTICIPANTS CANNOT RECEIVE HELP FROM THE SUSPECTS, SO I'LL BE WATCHING
WELL, IT'S NOT LIKE I'M SUPPOSED TO BE ON WATCH, BUT...
Another large-breasted...
BUT OUR TEAM IS AT A DISADVANTAGE AGAINST THE OTHER TEAMS.
OTHER THAN EMI, ALL OF US ARE ONLY BEGINNERS AT DEDUCTION
IT WOULD KIND OF HELP IF WE RECEIVED SOME SORT OF AID FROM EMINA-SAN...
STARTING TOMORROW MORNING, ALL PARTICIPANTS CAN FREELY INVESTIGATE THE STAGE WHERE THE MURDER SCENE HAPPENED. THAT WILL BE UNTIL THE START OF THE SCENE-CLARIFICATION PART.
NOT ONLY THE SCENE BUT YOU CAN ALSO INTERVIEW THE ACTING CAST.
NO WE WERE NOT TALKING ABOUT THAT SORT.
AT THIS RATE, WE'LL MOST LIKELY BE THE ONES TO BE SENT TO THE ABANDONED ISLAND.
ざばっ

ARE YOU THINKING THAT YOU WILL ESCAPE FROM THE PUNISHMENT BY YOURSELF?
じゃばばば…
THEN DO YOUR BEST ON YOUR DEDUCTIONS ♡
YOU ACT LIKE THIS DOESN'T CONCERN YOU...
WHAT-!? THAT'S UNFAIR!!
IT HAS NOTHING TO DO WITH ESCAPING OR ANYTHING... THOSE WHO WERE PICKED TO BE THE SUSPECTS ARE EXEMPT FROM THE PUNISHMENT GAME ♡
HEHEH. NOW YOU ARE PART OF THE GROUP
WHAT DID YOU SAY~!?
HUH? YES, WE SAID THAT, BUT WE ENDED UP DECIDING THAT WE WON'T DO THAT, AS WE DIDN'T WANT ONE PERSON TO BE ALIENATED FROM THE GROUP.
I THOUGHT THAT WAS EXPLAINED AT THE SCENE...
ぷいっ

It was the same for Mana and Naru, though.
HEHEHEH AREN'T YOU THE GLOOMY ONE<3 IT FEELS LIKE YOU JUST WENT FROM HEAVEN TO HELL, RIGHT?
ORGH.. IF THAT'S HOW IT IS...
"IF THAT'S HOW IT IS"?
UH... NOTHING...
COULD IT BE THAT THE PUNISHMENT GAME THIS TIME WAS ALSO MADE BY YOU, EMINA?
NO, THAT'S NOT IT. THERE IS NO WAY THAT I WOULD THINK OF SOMETHING SO LENIENT
I'M GLAD IT WAS NOT EMINA'S.
THOUGH, THERE ARE RULES YOU ARE ALLOWED SOME INDEPENDENCE, SO A FEW SMALL HINTS SHOULD BE FINE
REALLY?
I YOU REALLY GROW ON ME YOU KNOW
I'M GLAD IT WAS NOT EMINA'S...
WELL THEN, I'LL EXCUSE MYSELF FIRST EH, TOKISAWA-SAN.
AH... YES.

LET'S GIVE IT ALL WE GOT SO WE CAN AVOID GOING TO THE ABANDONED ISLAND!
NOW... IF THAT'S HOW IT IS, TONIGHT, I'LL HAMMER INTO YOU ALL THE KNICKS AND KNACKS NECESSARY FOR DEDUCTION!
YOU DRINK THE FRUIT-MILK WITH YOUR HAND AT YOUR HIP, LIKE THIS.
LIKE THIS?
WALKING ON THE SAND USES YOUR FEET MUSCLES A LOT.....
AH---- THIS FEELS GOOD.....
ARE THESE MEMBERS NO GOOD...?
WANT SOME?
HM--? WHAT'S THE MATTER EMINA--? IF YOU WANT TO TRADE PLACES THEN WAIT A LITTLE BIT LONGER--

Though it's a Western-style inn, the inside gives off an Eastern-style feel.

BUT, IN THIS CASE, DURING THE LIVE BROADCAST, THERE WAS NO RESIST
...SO, THE REASON WHY THE CULPRIT WOULD HIDE THE BODY IS BECAUSE THERE WOULD BE SOME EVIDENCE THAT WOULD LEAD TO HIM OR HERSELF MEANING, THERE IS A HIGH CHANCE THAT THE VICTIM HAD PUT UP SOME RESISTANCE

ギクッ
THE USUAL SUBJECT OF GIRL'S TALK IS LOVE STORIES RIGHT?
I'VE HAD ENOUGH WITH THESE MEMBERS
YES, YES AT TIMES LIKE THIS HAVING SOME GIRL'S TALK IS THE BEST WAY TO KEEP US AWAKE
WELL I THINK YOU SHOULD STOP TALKING ABOUT THINGS THAT WOULD MAKE SOMEONE FALL ASLEEP DURING THIS TRIP

WELL, MY CIRCUMSTANCES HAVEN'T CHANGED AT ALL SINCE LAST TIME...
I DON'T HAVE ANY INTEREST IN THE SUBJECT
SAME HERE
ABOUT ME.
UM ABOUT ME...
WHAT SORT OF NONSENSE ARE YOU TALKING ABOUT NOW? YOU WERE HIT ON A LOT THIS MORNING, RIGHT?
AS FOR MIYU-CHI YOU HAVE A LARGE VARIETY OF CHOICES
EVEN IF YOU SAY THAT, IF I DON'T HAVE INTEREST... I DON'T.
WELL, WHAT SORT OF MAN WOULD YOU LIKE TO GO OUT WITH?
WELL MAYBE THAT GIANT WHO HAS SUCH BEAUTIFUL LININGS AND A SUPERHUMAN FEEL
OR MAYBE THE COLORFUL RANGERS WHO ARE EXPERTS AT TEAMWORK OR MAYBE THAT PERSON WHO SURPRISES YOU WITH THE SETTINGS AS HE RIDES HIS MODERN-AGE BIKE OR MAYBE THE ONE WITH THE OLD BIKE...
IF YOU CAN, TRY THINKING MORE ABOUT WHAT IS ON THE INSIDE THAN ON THE OUTSIDE
TL NOTE. THESE ARE ALL REFERENCES TO THE HERO SERIES
ACTUALLY, RATHER THAN ME I WONDER HOW IT'S GOING WITH NANA-CHI
OH, YES HOW IS YOUR AFFAIR WITH TOUMA GOING?
I WAS TRYING TO TALK ABOUT IT TO YOU GUYS THIS WHOLE TIME!!

The first phone number from the opposite sex

I'M A BUG?
AHAHAHA. THERE'S NOTHING TO SAY. MY EYES ARE LIT, AS I WON'T LET ANY EVIL BUGS GET CLOSE TO TOUMA.
WHA!?
OH!?
WELL, EVEN IF YOU PREVENT ANYONE FROM GETTING CLOSER TO TOUMA, IT SEEMS LIKE YOU CAN'T HELP IT IF HE HIMSELF APPROACHES THE PERSON ♡
NO, THE TRUTH IS...
THE TRUTH IS?
WHA!?
WHO ARE YOU SAYING IS IMMORAL!?
WAIT! DID YOU DRAG TOUMA DOWN THE IMMORAL ROAD!?
WHAT!? COULD IT BE THAT SOMETHING HAPPENED!?

I'VE SHARED AND TRADED PHONE NUMBERS WITH TOUMA-KUN
OH~~
WHAT DID YOU SAY~!?
WHEN DID YOU~!?
THAT MEANS YOU CAN TALK WITH TOUMA AS MUCH AS YOU WANT!
AND? WHAT SORT OF TEXT HAVE YOU GUYS EXCHANGED?
NO, ABOUT THAT
I CAN WRITE THE MESSAGE. BUT I JUST CAN'T PRESS THE SEND BUTTON
YOU CHICKEN
AND ANY FROM TOUMA HIMSELF?
HUH ?
NOT EVEN ONE
OH, GOOD

Kamome High School – Theater Club

OTHER THAN THAT
I, I AM SO SORRY.
I just...
ギロ,,,
EXCEPT... HIDAKA ...YOU ADLIB TOO MUCH. BECAUSE OF YOU, WE WENT FIVE MINUTES OVERTIME
THANKS.
WHAT REALLY SURPRISED ME WERE TOKIGAWA'S ACTING SKILLS.

UH, YE YES MA'AM.
AND MIDAKA! DON'T TRY TO ENTER ANY OF THE GIRLS' ROOMS!
YE~S
OK THEN, THANKS FOR ALL YOUR HARD WORK EVERYONE! MAKE SURE NOT TO STAY UP TOO LATE IN ORDER TO DO WELL TOMORROW! ♡
Ork
WELL EVEN THOUGH IT WAS A ROLE THAT DID NOT HAVE MUCH IMPORTANCE... FOR THE TIME BEING I'LL SHOW MY APPRECIATION.
WE WERE TRULY SUR-PRISED
IT WAS JUST A ROLE THAT WAS GIVEN TO YOU FOR FUN, YET FOR YOU TO GET SO INTO IT...
HM?
.....
OH, YOU'RE UNUSUALLY FLUSTERED ♡
N, NO NOTHING IMPORTANCE
WHAT'S WRONG TOUMA? STARING AT YOUR PHONE LIKE THAT

In the lobby
HE WAS THE ONE WHO GAVE ME HIS PHONE NUMBER FIRST, SO IT SHOULD BE FINE TO SEND HIM A MESSAGE.
MM...
FU IT SEEMS TO BE NO GOOD
...AW! I DEFINITELY CAN'T PRESS IT!
WHA?
NANA AND TOUMA SUDDENLY DRAWN CLOSER!?
Buss
...EH?
TO, TOUMA-KUN!?
つづく
TO BE CONTINUED...
9/1

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	Online
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	JJ
CLEANERS:	ToastOfDoom
TYPESETTER:	BlazingDead
QUALITY CONTROL:	Green Moriyama, Blazingdead

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

He Was Calculatively Watching

AH, AS I THOUGHT, EMINA DIDN'T TELL YOU
EH? EH? WH, WHY IS TOUMA-KUN HERE?
HE~Y CAN YOU HEAR ME?
?
WAIT— THIS NAS TO BE MY IMAGINATION I MUST BE SEEING THINGS NOW BE-CAUSE I'VE BEEN THINKING ABOUT TOUMA-KUN TOO MUCH
SUDDENLY MEETING E CH OTHER WHILE WE RING YUKATA... WHAT WILL HAPPEN NOW?
YES WE WERE TOLD THAT THIS YEAR, WE COULD NOT SCHEDULE TO GO TO THE USUAL THEATRICAL DESTINATION FOR OUR TRIP NO MATTER WHAT.
SINCE I THOUGHT IT WOULD BE A GOOD IDEA, WE CHOSE THE SAME DESTINATION AS YOUR CLUB AS AN ALTERNATIVE
EH? SO THE ONES WHO WERE DOING THE ACTING FOR THE MYSTERY NIGHT WERE FROM THE THEATRE CLUB FROM YOUR SCHOOL?

FOR EVERY TRIP EACH YEAR, ALL OF THE FIRST-YEARS GET THE MAJOR ROLES WHEN WE DO THE CASTING.
WELL, THERE MIGHT HAVE BEEN SOME BAD ACTING BECAUSE OF THT.
NOT AT ALL. THEY WERE ALL VERY GOOD
UM, WERE YOU ON THE STAGE, TOUMA-KUN?
AHH, I WAS IN IT FOR A BIT.
I WAS IN DISGUISE, SO YOU MIGHT NOT HAVE RECOG-NIZED ME
IN DIS-GUISE?
AHH~ COULD IT BE THAT YOU...
AH YES YES
YOU WERE AMAZING AT THE ALL-YOU-CAN-EAT CONTEST WATCHING IT WAS FABULOUS
どげん
YOU! YOU SAW THAT!?

かへだんていぶ

★cafe D'ete'ctive club

ORDER 23: SPRINGTIME FOR A BEGINNER IN ROMANCE

I Want to Make Some Special Memories in the Special School Building Division♥

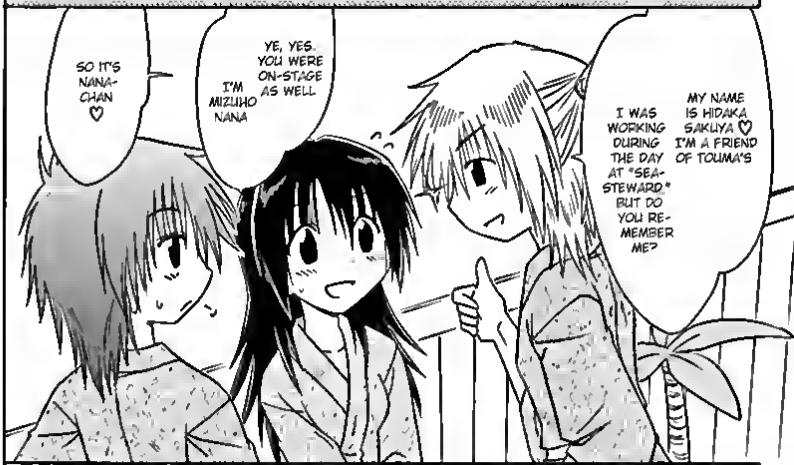
藤代 健（ふじしろ たけし）

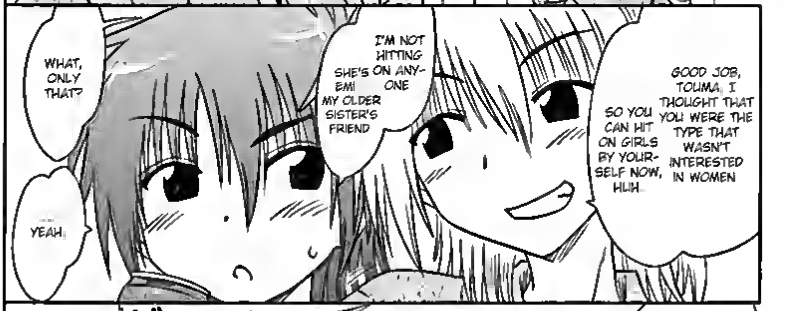
My Friends Saw It!!

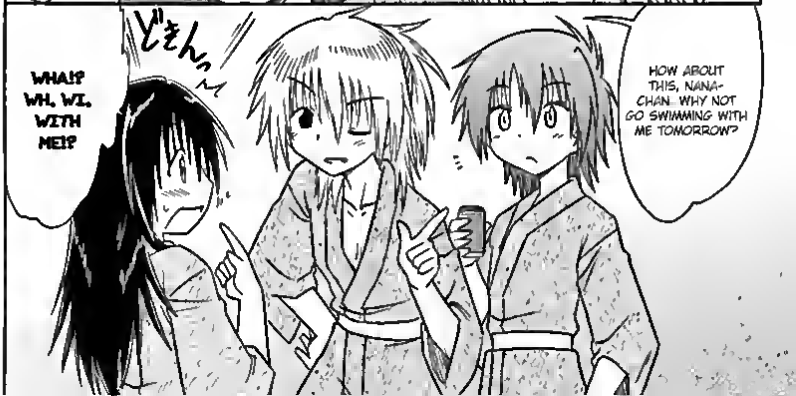
UUH~. YOU SAW AN EMBARASSING PART OF ME..
I DON'T THINK SO I WAS QUITE IMPRESSED AT FIRST. IT LOOKED LIKE YOU WERE EATING NORMALLY, BUT WHEN I LOOKED MORE CLOSELY, THE PLATES WERE VANISHING ONE AFTER THE OTHER...
ALSO, I GOT TO SEE NANA-SAN IN HER SWIM-SUIT.
EH?
どきん
AH..! NO, SORRY I DIDN'T MEAN IT THAT WAY, UH...
IT'S THE SAME FOR ME. SORRY FOR SHOWING YOU SUCH ILL-PREPARED ATTIRE...
OH? WAIT A MINUTE
?
WHAT'S WRONG, RYOUGA-M?

TAKE A LOOK AT THAT...
EH!?
TOKIGAWA IS... HITTING ON A GIRL!? IS THAT TRUE!?
WHAT!? REALLY!? AH~ THAT GIRL CAME TO "SEA-STEWARDS" DURING THE DAY
SINCE SHE WAS IN A GROUP WITH SOME BEAUTIFUL GIRLS SHE DIDN'T STAND OUT MUCH BUT NOW THAT I TAKE A GOOD LOOK, SHE'S KINDA...
OW OW OW OW !!
SHUT UP! IF THEY NOTICE US, WE'LL BE A BOTHER TO THEM
THEN DON'T PINCH HIS CHEEK...
PUTTING THAT ASIDE, I FEEL LIKE I'VE SEEN HER SOMEWHERE...
HUH? WHERE DID THAT GUY RUN OFF TO?
HEY, SAKUYA, DO YOU REMEMBER
YO THERE TOUMA♡ YOU SEEM TO BE ENJOYING YOURSELF♡
UGH!
SAKUYA...
AH YOU ARE...

Sometimes It's A Response With A Kick


I WAS WORKING DURING THE DAY AT "SEA-STEWARD," BUT DO YOU REMEMBER ME?
MY NAME IS HIDAKA SAKUYA ♡ I'M A FRIEND OF TOUMA'S
YE, YES. YOU WERE ON-STAGE AS WELL.
I'M MIZUHO NANA
SO IT'S NANA-CHAN ♡


GOOD JOB, TOUMA. I THOUGHT THAT YOU WERE THE TYPE THAT WASN'T INTERESTED IN WOMEN
SO YOU CAN HIT ON GIRLS BY YOURSELF NOW, HUH.
I'M NOT HITTING ANYONE
SHE'S ON ANY-EMI MY OLDER SISTER'S FRIEND
WHAT, ONLY THAT?
...YEAH.



YOU KNOW YOU HAVE TO WORK AT "SEA-STEWARD" AGAIN TOMORROW, RIGHT?
BLAR-GH!!
!?
AH, UM, TOUMA-KUN_? WILL HE BE OK_?
DON'T WORRY HE'S AIMING TO BE THE BOKE* IN A STAND-UP COMEDY GROUP THIS LEVEL OF A JAB IS SOME-WHAT ROUTINE FOR HIM
IS, IS THAT SO?
WELL, I'LL BE GOING NOW. GOOD NIGHT
OK. GOOD NIGHT ♡
AH, NANA-SAN, I'LL SEND YOU A TEXT IN A BIT
EH!?

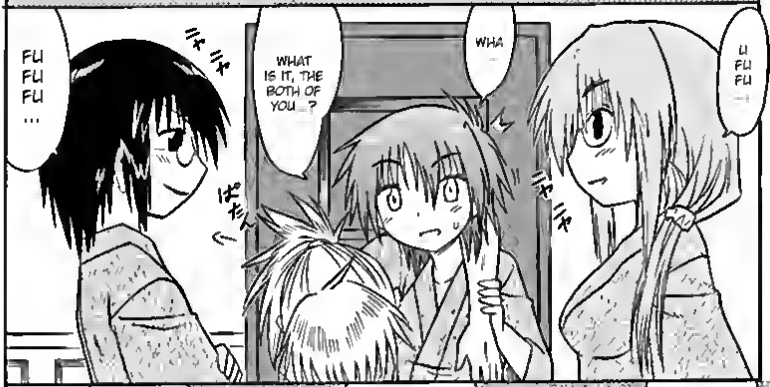
TS: Aloke A boke* is the «dumb» one in a Japanese Duuru combo. See the link to the left for a bit more information. http://en.wikipedia.org/wiki/Glossary_of_manzai_terms#Boke

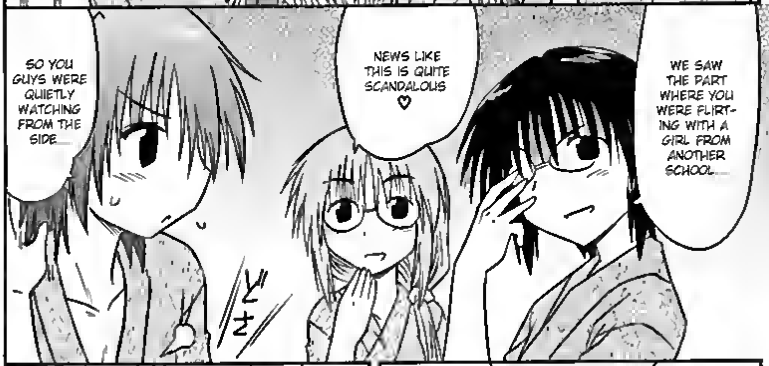
It Seems He Wasn't Actually A Natural Airhead

I'M BACK~ ♡
OH, YOU'RE FINALLY BACK
YOU'RE LATE WHAT WERE YOU DOING?
YOU SEEM DELIGHTED.
COULD IT BE YOU JUST WENT #2?
NO WAY!! I JUST WENT TO BUY JUICE, DIDN'T I TELL YOU THAT!?
WELL YOU ATE A LOT TODAY
THEN WHAT HAPPENED TO THE JUICE?
WELL, I DRANK IT WHILE I WAS AT THE VENDING MACHINE
WHY? YOU COULD HAVE BROUGHT IT HERE AND DRANK IT
!!
IT CAME !!
WHAT !?
HM? A TEXT?

YES ONE FROM TOUMA-KUN ♡
OH~. ♡
WH-AT!?
HEY, HEY WHAT DOES IT SAY?
SO THIS IS THE FIRST TEXT FROM TOUMA?
WAIT A SECOND. SHOW IT TO THE OLDER SISTER FIRST!!
LET'S SEE
JUST WAIT! I'M THE FIRST TO READ!
EH!?
flip YOU LOOKED NICE IN YOUR SWIMSUIT, NANA-SAN. THOUGH YOU WERE IN THE EATING CONTEST, YOUR WAIST IS SLIM
OH MY!
COULDN'T THIS BE SEEN AS SEXUAL HARASS-MENT?
I WAS COMP- LEMEN TED IN MY FIRST EVER TEXT FROM TOUMA ♡
SAV ING IT ♡
E HE HE ~ ♡
SEEMS LIKE TOUMA WATCHED THE ALL-YOU-CAN-EAT CON-TEST
DID HE PURPOSELY SEND THIS MES-SAGE BECAUSE HE'S AIMING FOR NANA?
IS HE A COMPLETE AIRHEAD?
WELL, IF THE ONE RECIEVING IT IS HAPPY, THEN ISN'T THAT ENOUGH?
TOUMA! WHEN DID YOU BECOME SUCH AN INDECENT CHILD!?
I HAVE TO RE-EDU-CATE HIM!

Reply Message Sent ♡




SO YOU GUYS WERE QUIETLY WATCHING FROM THE SIDE...
NEWS LIKE THIS IS QUITE SCANDALOUS ♡
WE SAW THE PART WHERE YOU WERE FLIRTING WITH A GIRL FROM ANOTHER SCHOOL...

THAT WAS MY FIRST TIME SEEING YOU LIKE THAT
AFTER THAT, YOU BEGAN TO TALK TO HER SO CHEERFULLY...
WELL, EVEN IF IT IS JUST "CONINCIDENCE"...
IT WAS CONINCIDENCE THAT WE MET EACH OTHER RIGHT THEN.

YES. AND SOON ENOUGH, YOU TWO WILL BECOME LIKE LOVERS... RIGHT?
HOW WOULD IT END UP THAT WAY?
I'VE ALREADY SAID IT TO THIS GUY OVER HERE. BUT THAT GIRL IS ONLY A FRIEND OF MY OLDER SISTER
WE FIRST MET EACH OTHER WHEN SHE CAME OVER TO PLAY AT OUR HOUSE.

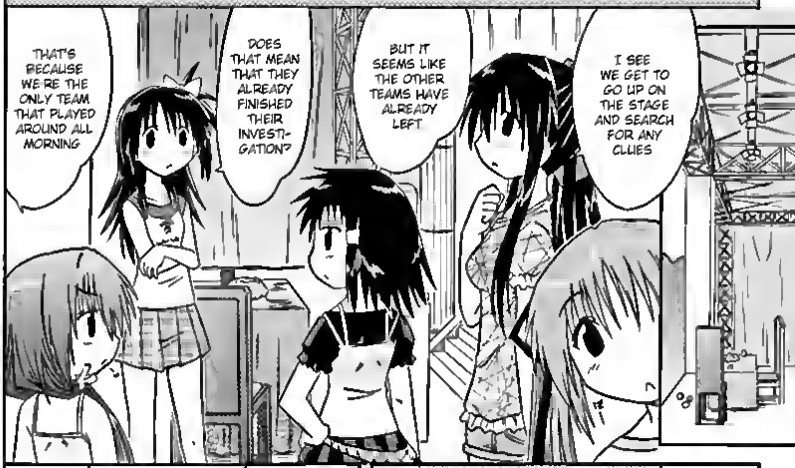
WELL, IN ORDER TO DESTROY THAT RUMOR, I'M GOING TO CHEER YOU ON...
THAT'S WHY I SAID NOT TO MAKE ASSUMPT...
hee-hee
hee-hee
IT WOULD BE A SHAME IF TOKIGAWA EVER GOT A GIRLFRIEND THOUGH.
ALL OF THE GIRLS WHO DREAM ABOUT HIM WOULD SURELY BE DEPRESSED.
LET THOSE IMAGINATIONS BREAK INTO BITS!
AREN'T YOU ONE OF THEM?
AH~♡ COULD IT BE THAT GIRL FROM EARLIER?
OH, IT SEEMS THAT YOU TWO HAVE ALREADY EXCHANGED NUMBERS
HEY! DON'T LOOK
WHA..? "YOU ALSO LOOKED SEXY WHILE WEARING YOUR YUKATA A BIT LOOSE♡"
"ALSO"..? EXACTLY WHAT KIND OF MESSAGE DID YOU SEND TO THAT GIRL?

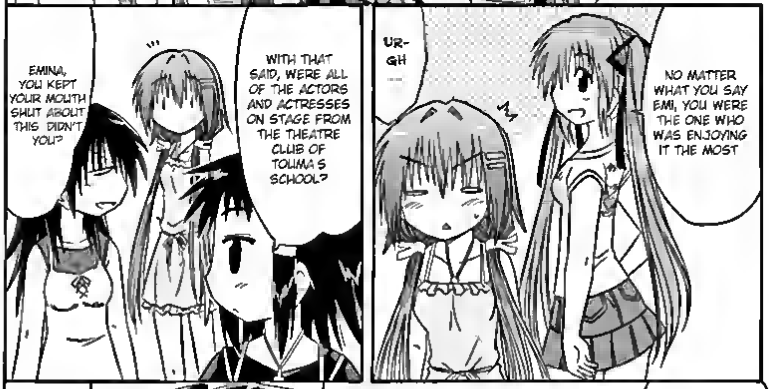
The Penguin Positioned Solidly in the Sand

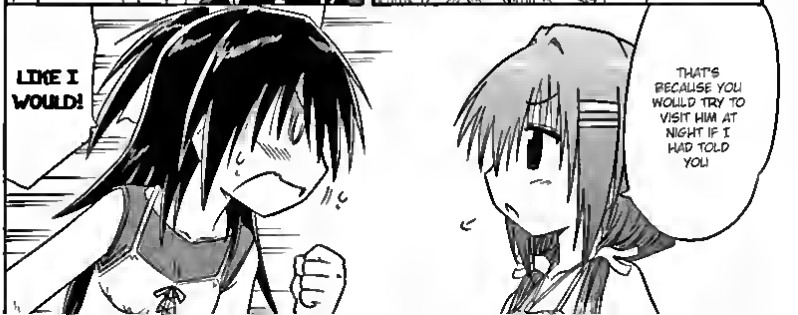
SECOND DAY OF THE TRIP
OH MY. TODAY IS ANOTHER NICE DAY TO GO SWIMMING IN THE SEA.
IT REALLY IS
NOW THAT'S DONE LET'S GO SWIMMING!!
WAIT MIYU! AREN'T YOU FORGETTING YOUR FLOATER?
HEY, YOU GUYS!!
WAH!?

THERE'S NOT MUCH TIME LEFT UNTIL THE INVESTIGATION ARC BEGINS, SO WHY ARE YOU GUYS PLAYING AROUND!?
THE REASON THAT WE'RE HERE IS BECAUSE IT'S A TRIP FOR THE DETECTIVE CLUB!!
AHAHA. THAT'S TRUE...
BUT EMINA, YOU ALSO LOOK LIKE YOU REALLY WANT TO SWIM
UH. THIS IS...
COME ON WE'LL BE FINE, EVEN IF WE PLAY AROUND ALL MORNING
YOU TOO EMI!! ♡
KYA! NOW YOU'VE DONE IT!
2.00 P.M
HE-Y EMINA-SAN... WON'T WE BE IN A BIT OF A TIGHT SPOT IF WE DON'T GO TO THE DEDUCTION AREA?
EH!? JUST A BIT LONGER!
IT'S OUR FAULT, SO PLEASE...

Touma's Role


I SEE WE GET TO GO UP ON THE STAGE AND SEARCH FOR ANY CLUES
BUT IT SEEMS LIKE THE OTHER TEAMS HAVE ALREADY LEFT
DOES THAT MEAN THAT THEY ALREADY FINISHED THEIR INVESTI-GATION?
THAT'S BECAUSE WE'RE THE ONLY TEAM THAT PLAYED AROUND ALL MORNING


NO MATTER WHAT YOU SAY EMI, YOU WERE THE ONE WHO WAS ENJOYING IT THE MOST
UR-GH
WITH THAT SAID, WERE ALL OF THE ACTORS AND ACTRESSES ON STAGE FROM THE THEATRE CLUB OF TOUMA'S SCHOOL?
EMINA, YOU KEPT YOUR MOUTH SHUT ABOUT THIS DIDN'T YOU?


THAT'S BECAUSE YOU WOULD TRY TO VISIT HIM AT NIGHT IF I HAD TOLD YOU
LIKE I WOULD!

DISGUISED?
TOUMA DID SAY THAT HE WAS DISGUISED AT THE TIME.
HM, NOW THAT YOU MENTION IT...
I DIDN'T NOTICE IF HE WAS ON STAGE OR NOT.
BUT WAS TOUMA IN THAT ACT?
EH?
WE WOULD NEVER HAVE KNOWN, ANYWAYS.
AH, THAT'S RIGHT...
IF IT'S LIKE THAT, THEN IT CAN ONLY BE THE VICTIM, THE FORTUNE TELLER.
OH, THE STUPID OLDER SISTER HAS APPEARED.
IT'S MORE LIKE EVERYONE ELSE IN THE CAST WAS UNLUCKY. TOUMA'S ACTING SKILLS ARE AMAZING.
FOR HIS FIRST ROLE TO BE A VICTIM, IT SEEMS HE DIDN'T HAVE MUCH LUCK.
SO YOU GUYS BOTH THOUGHT IT WAS THE SAME PERSON?
ゴゴゴ…

The Honor May Be Safe

NOW, NOW. I WONDER WHAT WAS THE CAUSE OF DEATH FOR THE FORTUNE TELLER THAT WAS PLAYED BY TOUMA?
THAT APPLIES TO YOU AS WELL, EMINA-SAN
AND WHOSE FAULT DO YOU THINK THAT IS?
WELL THEN WE BETTER START SEARCHING FOR REAL NOW. WE DON'T HAVE MUCH TIME.

THE OTHER CAST MEMBERS ARE ALSO IN THE AREA, SO YOU CAN SEARCH FOR THEM AND HEAR THEIR STORIES AS WELL.
OVER THERE, YOU SEE THE LADY WHO PLAYED AS THE DETECTIVE? IF YOU LISTEN TO HER, YOU SHOULD BE ABLE TO HEAR THE STORY
OH, YOU'RE RIGHT. JUST LIKE A DETECTIVE ADVENTURE GAME

TL Note: "Collect information" vs "Listen to Their Stories" are the important parts for the game. "Collect information" means that you have to pick around points from what the people say, whereas in "Listen to Their Stories" the details given may not be in that order specifically.

YE, YES! WE'RE SORRY!
ARE YOU REALLY THAT CONFIDENT ABOUT YOUR SKILLS, OR HAVE YOU GIVEN UP!? WHICH IS IT!?
YOU GUYS ARE LATE!!
I'M SURE IT'S NOT THAT ELE-MENTARY
WAS THAT ALSO PART OF THE ACTING?
HERE ARE THE RECORDS FOR THE INVESTIGATION! NOW I CAN FINALLY TAKE A BREAK.
I REALLY DO GET THE FEELING THAT I'VE SEEN THIS PERSON SOMEWHERE BEFORE
...WHAT? I REFLEXIVELY RESPONDED WITH AN APOLOGY...?
YE——S.
THAT ASIDE, WE HAVE TO CONCENTRATE ON THE INVESTIGATION AT THE MOMENT. WE ARE THE MOST LIKELY CANDI-DATES TO BE SENT TO THE DESERTED ISLAND

BUT WHAT DOES IT FEEL LIKE TO BE LEFT ON A DESERTED ISLAND?
IT'S GOING TO BE SIMILAR TO HOW IT IS ON AIRANTOU!
EVERY ONCE IN A WHILE, MY FAMILY WOULD GO TO A DESERTED ISLAND AND TRY TO LIVE THERE SELF-SUFFICIENTLY
IN ORDER TO GET THE FEEL OF A SURVIVAL-BASED GAME
YOUR ENTIRE FAMILY SEEMS TO LIKE GAMES
AS FOR ME, EVERY YEAR MY FATHER TAKES ME ON A CAMPING TRIP
ON MY MOTHER'S SIDE, THE TOUHOUIN FAMILY, IT HAS BEEN SAID THAT OVER THE GENERATIONS, EACH MEMBER FINDS THEIR PERFECT MATCH ON AN ISLAND.
IT WOULD BE NICE IF EVERYONE'S BONDS DEEPEN
WHAT THE HECK DOES THAT MEAN?
I WOULD BE ABLE TO MAKE SOME DELICIOUS DISHES IF I WERE TO USE THE LOCAL VEGETATION AS INGREDIENTS
IN THE END, WE'RE GOING TO BE FINE EVEN IF WE HAPPEN TO BE THE ONES THAT GET SENT TO THE DESERTED ISLAND.
YEP.
ACTUALLY, WE WANT TO GO
I DON'T WANT TO GO AT ALL!
I WON'T LIKE CAMPING!
WERE THESE MEMBERS TRULY FAILURES?
次回に続く 9/29

TL note: Aka is here another word by the same mangaka which takes place on a somewhat uninhabited island.
TS note: Totally unrelated, but you should go read it anyway.

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	Online
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	BlazingDead
CLEANERS:	ToastOfDoom, Kundumstaf
TYPESETTER:	Linktriforce007
QUALITY CONTROL:	BlazingDead, Green Moriyama, ToastOfDoom

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

かへたんていぶは元気に放課後営業中

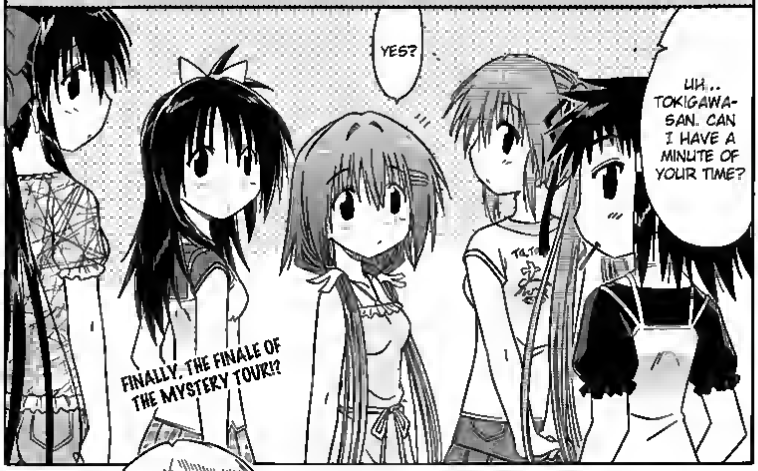
ながされて藍蘭島
最新19巻
大好評発売中！

amazon.co.jp
楽天ブックス

少女たちが夢見る世界を
体験してみませんか。

夢見の術によって
行方不明になってしまったまちを捜索するため、
夢の世界へ足を踏み入れた行人たち。
そこで行人は自分が恐竜になった夢を見る。
それは藍蘭島にまつわる太古の記憶らしいのだが。

You Are Confusing "Hearing From" With "Investigating"



I'D LIKE TO ASK AS MANY QUESTIONS AS POSSIBLE IS THAT OK?
YES
OH LAST MINUTE HUH
COULD IT BE YOU WANT TO HEAR SOMETHING FROM EMI-?
AH YASHIO-SAN

YE YES THA, THA, THANK YOU FOR YOUR COOPERATION...!
YES THAT IS WHY THIS GIRL WILL DO THE QUESTIONING
BUT WEREN'T WE TOLD THAT THE SUSPECTS CANNOT INVESTIGATE THE CASE?

YES
THAT'S FINE
IF THAT'S HOW IT IS, LET ME ASK A QUESTION.
I SEE. THAT'S HOW YOU ARE SUPPOSED TO ASK PEOPLE
THE THEN, TOKIGAWA-SAN, PLEASE TELL ME ABOUT THE CIRCUMSTANCES WHEN YOU WERE RECEIVING YOUR FORTUNE IN A, AS MUCH DETAIL AS YOU CAN.
I WAS ALREADY ASKED THAT. ASK AS MUCH AS YOU WANT.
MA MAY I ASK YOU SOME QUESTIONS ?

THERE ARE SO MANY THINGS I WANT TO SAY, BUT WEREN'T YOU GUYS BORN IN THE RECENT ERA?
FIRST OF ALL, DID YOU MEMORIZE THAT SONG WITH THOSE INCORRECT LYRICS?
WHERE DID SHE GET THAT THING ?
UH....?
RA-BBI-T, TA-STY, KA-NO-KAWA-
YOUR MOTHER IS CRYING, YOU KNOW
Want a beef bowl?

TL NOTE: THE SONG MIYU "SINGS" IS AN OLD JAPANESE SONG "OYASUMI-CUT GOORINGHT" BUT MIYU ALREADY MIXED UP THE LYRICS FOR THE FIRST LINE IS SUPPOSED TO BE "USAGI, OSHII, KANO YAMA" CUT RABBIT, TASTY, KANO YAMA) NOT "KUNOKAWA"

TL NOTE: IN THE TYPICAL INTERROGATION SCENES OF POLICE DRAMA, KATSUDON, OR A BEEF BOWL, IS OFFERED TO THE ARRESTED. SINCE MANY REVERSE THE KATSUDON AS THE MOST DELICIOUS ESPECIALLY IN "DAT SITUATIONS IT HELPS MAKE THE ARRESTED EASIER TO INTERROGATE

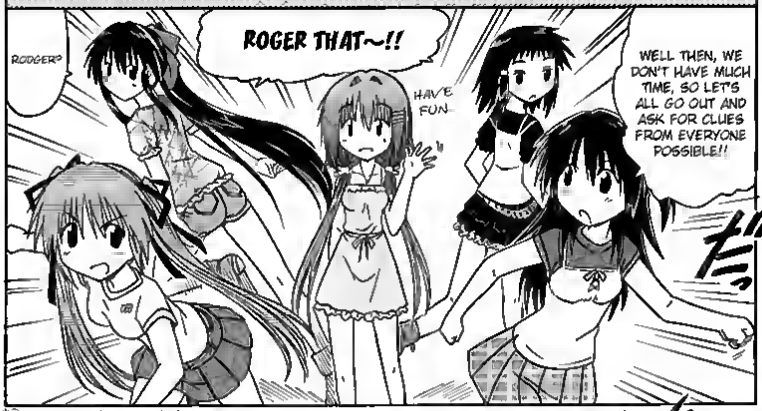
TL NOTE: NANA ORIGINALLY SAYS "WEREN'T YOU GUYS BORN IN THE HEISEI ERA?" WHICH PEALS WITH THE ERAS THAT JAPAN USES. THE SHOWA ERA, WHERE THE POLICE DRAMA WAS MOST POPULAR, ENDED 1989 WHEN THE HEISEI ERA STARTED. RIGHT NOW PEOPLE BORN AFTER JANUARY 8TH, 1989 ARE HEISEI BORN

かへたんていぶ

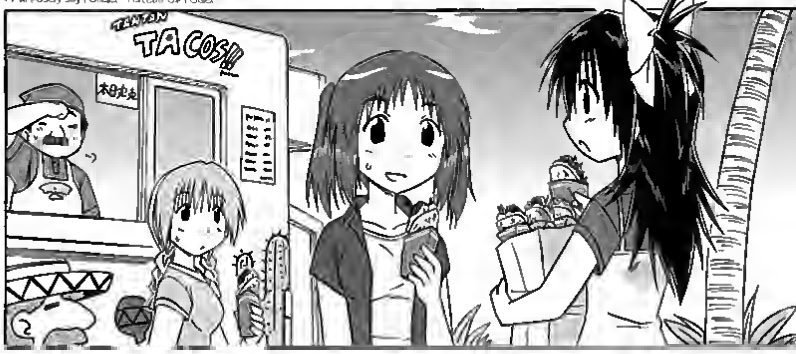
Order 23:
Mystery Night Clarification Arc

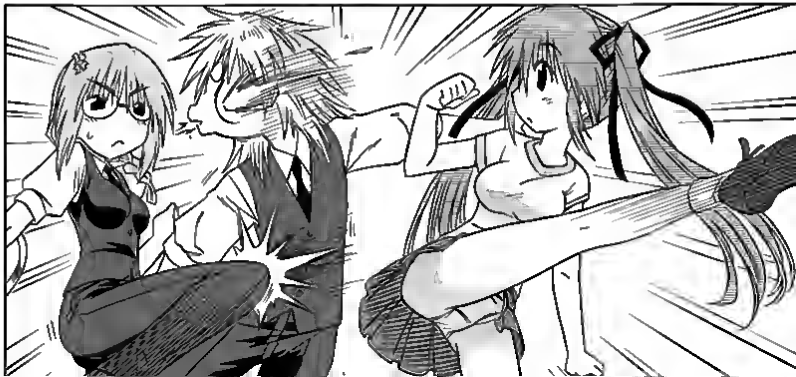
藤代 健
(ふじしろ たけし)

Think About That Background Music From That Investigation Scene



*Purrosey say rodger instead of roger



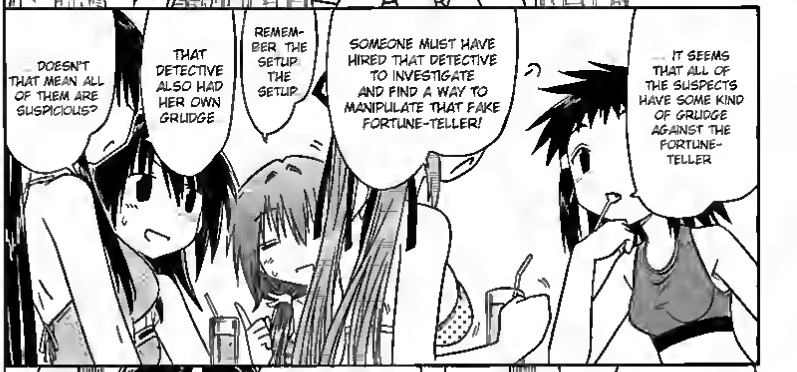


HEY...COULD IT BE THAT I WAS THE ONLY ONE WHO WAS SERIOUSLY ASKING PEOPLE?
I WONDER. COULD YOU BE IMAGINING THINGS?
WHEN YOU TALK ABOUT THE COMPILATION SCENE WHEN ASKING PEOPLE IT'S ABOUT RUNNING AS MUCH AS POSSIBLE RI—
SAME TO YOU, NANA-CHI WHAT'S ALL THAT FOOD FOR?

TL NOTE: RIKA IS REFERRING TO HOW SHE IS SHOWN IN PANEL 3. SHE WAS THINKING THAT SHE SHOULD LOOK LIKE SHE'S RUNNING HER BEST TO RECEIVE INFO TO "LOOK GOOD" TO US READERS, EVEN THOUGH SHE'S ONLY TAKING THE "SHORTCUT OF ONLY RUNNING."

A Somewhat Serious Discussion

OK. NOW LET'S SORT OUT ALL OF THE INFO WE'VE GATHERED
YES.
UH. FIRST OFF IS.
THE RUMOR THAT SAYS THAT THE FORTUNE-TELLER IS A FAKE AND USED ALL SORTS OF TRICKERIES
WELL THAT'S A COMMON ONE
海執事


... IT SEEMS THAT ALL OF THE SUSPECTS HAVE SOME KIND OF GRUDGE AGAINST THE FORTUNE-TELLER
SOMEONE MUST HAVE HIRED THAT DETECTIVE TO INVESTIGATE AND FIND A WAY TO MANIPULATE THAT FAKE FORTUNE-TELLER!
REMEMBER THE SETUP. THE SETUP.
THAT DETECTIVE ALSO HAD HER OWN GRUDGE
... DOESN'T THAT MEAN ALL OF THEM ARE SUSPICIOUS?

NO. NOT QUITE IN REALITY YOU DON'T START BY SORTING THROUGH THE SUSPECTS BY MOTIVES AND RELATIONSHIPS
YOU CAN'T SUSPECT THEM BY THEIR PERSONALITY
YOU HAVE TO SUPPORT YOURSELF WITH PHYSICAL EVIDENCE AND REASONING
OH.
SO THAT'S HOW IT GOES.

THE CAUSE OF DEATH WAS POISONING
A POISON CALLED NICOFIN OR SOMETHING
NICOTINE
AN INSTANT-KILL POISON INVENTED AND USED BY ELLERY QUEEN
THEN IT WOULD BE BEST TO SORT THINGS STARTING WITH THE CONDITIONS DURING THE TIME OF THE MURDER
THIS IS A GAME UNTIL THE CULPRIT IS CAUGHT, SO THERE'S NO NEED FOR THAT
OBJECTION!
AS FOR THE JURY SYSTEM OVERSEAS, THERE ARE TIMES WHERE THE SUSPECT WILL BE CALLED "INNOCENT" REGARDLESS OF MOTIVES OR ESTABLISHED PROOF BECAUSE OF LACK OF EVIDENCE
BUT IF YOU READ A BIT ON QUEEN, ONCE YOU UNDERSTAND THE POISON, IT SHOULD COME TO YOU INSTANTLY
THAT IS WHERE THIS INCIDENT BECOMES UNCLEAR
IT WAS WRITTEN IN THE RECORDS THAT HE HAD AN EMPTY STOMACH
HE WASN'T EATING OR DRINKING ANYTHING AT THAT TIME
EVEN THOUGH YOU SAY THAT, HOW DID THE MURDERER MAKE THE FORTUNE-TELLER TAKE THE POISON?
MY, MY. IT'S FINALLY STARTING TO FEEL LIKE A DETECTIVE CLUB.
AH, THE RELATED INFORMATION TO THAT IS HERE.
LET'S START FROM WHEN THE BLONDE STARTED CHOOSING PEOPLE FROM THE CROWD.

...and Finally the Clarification Arc

DURING THE CLARIFICATION ARC, WE WILL HAVE ONE REPRESENTATIVE FROM EACH GROUP COME UP AND EXPLAIN THEIR REASONING.
WE NOW RAISE THE CURTAINS FOR THE CLARIFICATION ARC.
EH!?
HOW ABOUT RISA-SAN? YOU SEEM TO HAVE THE COURAGE
SO WHO WILL GO?
HEHE DO YOUR BEST ON TRYING TO BECOME A DETECTIVE FOR THIS EVENT.♡
EMINA!! YOU KEPT QUIET, DIDN'T YOU!?
YEAH, ALL OF IT!
DO YOU REMEMBER THE DETAILS OF OUR REASONING?
YEAH, MIYU WOULD BE PERFECT
THEN I'LL GO IT SEEMS INTERESTING
IS THAT SO
I SOMETIMES MESS UP WHEN I FIGHT BOSSES WHERE I CAN'T SAVE BEFOREHAND..
NO, I WOULD JUST TENSE UP IN THAT KIND OF SITUATION

NOW, TO THINK OF A CATCHPHRASE FOR WHEN WE IDENTIFY THE MURDERER, RIGHT!?
SUCH AS "NOW IS THE TIME FOR YOU TO COUNT YOUR CRIMES!!"
UH... YOUR TASTE IS DIFFERENT, BUT...
OH WELL
WILL ALL THE SUSPECTS AND DETECTIVES COME UP ONTO THE STAGE, PLEASE
WELL, WE'RE OFF
DO YOUR BEST
EHH!? I'M GOING TO GO UP!?
I THINK IT WOULD BE BEST FOR THE ONE WHO DID THE DEDUCTION TO GO UP
COMPARED TO YOURS ALL OF OUR REASONS AND DEDUCTIONS WERE WAY OFF THE MARK
WELL, THERE'S NO HELPING PLUS I AM ONE OF THE SUSPECTS
UH~ THEN WHAT WAS THE POINT OF
DO YOUR BEST
.....
?

Hatoyama Miyu has Arrived!!

...AND BY THE GIVEN ANALYSIS, IT SAID, "THERE WERE REMAINS THAT HE WAS POKED BY A NEEDLE IN HIS LEFT SHOULDER."
THAT MEANS THAT THE MURDERER KILLED THE FORTUNE-TELLER WITH A POISONED NEEDLE!
THEREFORE WE CAN UNCOVER THE MURDERER BY LOOKING AT THE POSITIONING OF THE NEEDLE
ALSO, THERE IS A NEED TO BE IN A POSITION WHERE ONE DOES NOT STAND OUT, SO
YAMATO FUTABA-SAN, THE AD..YOU ARE THE MURDERER!!
WHA!?
AND WHERE WOULD THE WEAPON HAVE GONE? SHE WAS NOT HOLDING ANY KIND OF BLOW-GUN AT THE TIME
AS FOR THAT, SHE COULD HAVE ROLLED UP A PAGE FROM HER TV SKETCHBOOK HERE AND BLEW WITH IT...
WHAT ABOUT THE POISONED NEEDLE? SHE WAS UNABLE TO TAKE A STEP WHILE I WAS CHECKING THE DEAD BODY, MEANING THAT SHE HAD NO CHANCE TO RETRIEVE THE NEEDLE.
UH...!

IT SEEMS LIKE YOUR GROUP'S DEDUCTION WAS WRONG...
URG... I HAD FAITH IN IT THOUGH...
I THOUGHT HER DEDUCTION WAS CORRECT FOR A SECOND THERE
SAME HERE
NEXT, KAMOME PRIVATE SCHOOL'S CAFE DETECTIVE CLUB
OH IT'S OUR GROUP'S TURN
HUH? I DON'T SEE MIYU UP THERE
I WONDER IF OUR DEDUCTION WILL BE FINE
AH, SO IT WAS WRONG
IT ALL SEEMS HOPELESS RIGHT NOW
FU FU FU... SO IT'S FINALLY MY TURN!
RIGHT!?
SO, SO EMBA...!

A Failed Stage Debut

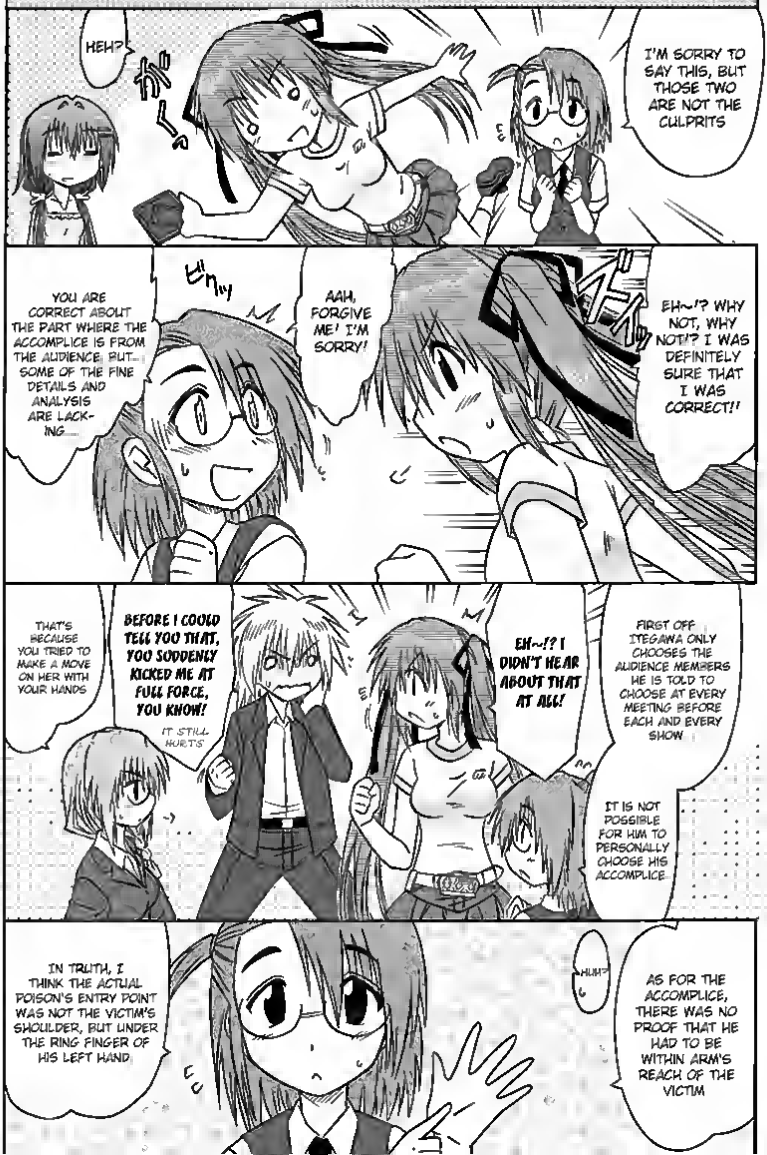
THERE
WELL, MAY I HEAR YOUR GROUP'S REASONING?
BEAUTIFUL BUT DISAPPOINTING
フッ...
YES...
BY OUR DEDUCTIONS, THE MURDERER IS...
WITHIN THIS COLLECTION OF PEOPLE!!
NO, WE ALREADY KNOW THAT...
AH, UHM... WHAT I MEANT WAS THAT THE MURDER IS ACTUALLY TWO PEOPLE PAIRED UP...
I WANTED TO SAY THAT THE ONE WHO COMMITTED THE CRIME WAS ONE OF THE FIVE AUDIENCE MEMBERS WHO WERE PICKED!
IT'S ALL MESSED UP...

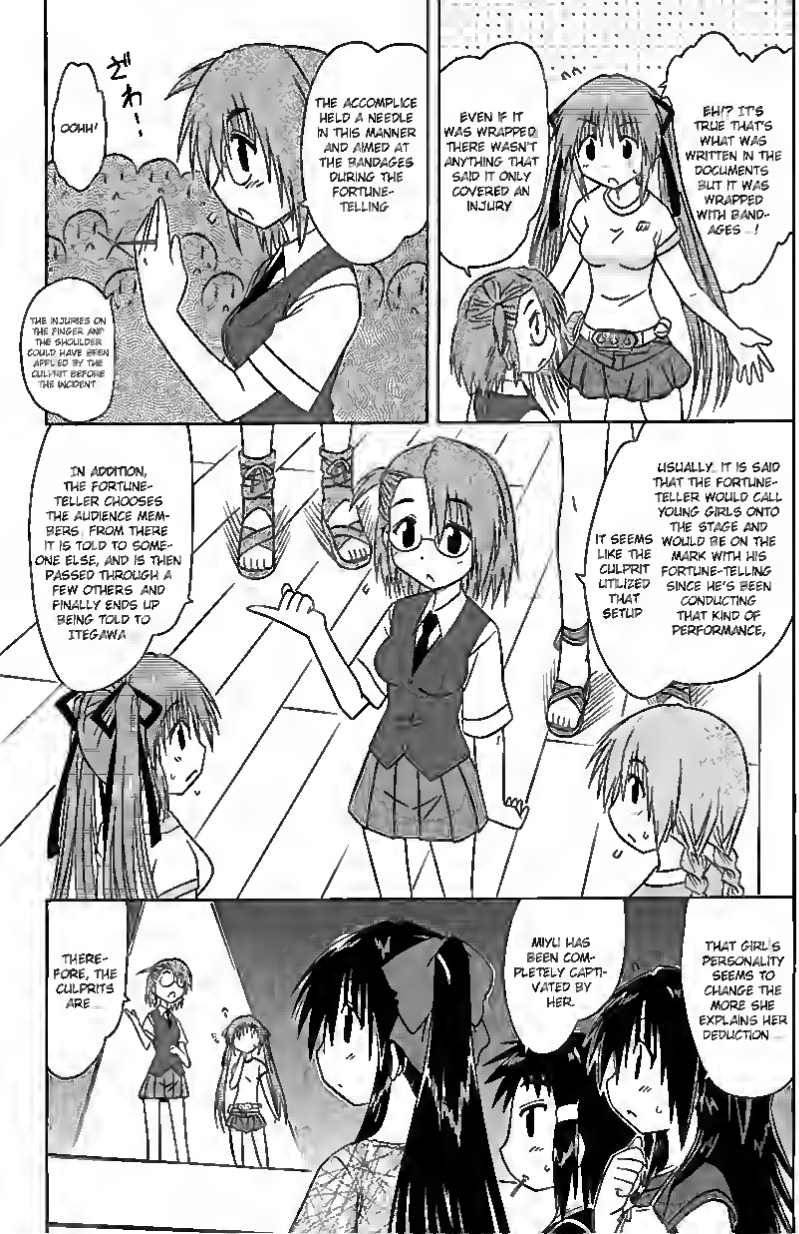
どよ…
OH, NICE FOLLOW-THROUGH, EMINA
WHA, WHAT DO YOU MEAN THAT THE MURDERER IS ONE OF US AUDIENCE MEMBERS!?
ざわ
ざわ
ざわ
SEEMS LIKE SHE'S CAUGHT THE CROWD'S ATTENTION
OBVIOUSLY WE ARE THE ONLY GROUP WHO HAS STATED THAT THE MURDERER IS WITHIN THE FIVE AUDIENCE MEMBERS
NO
ゴゴゴゴゴゴ…
COULD IT BE THAT SHE THINKS SHE WILL BE FIGHTING THE MURDERER…?
WOULDN'T IT BE BECAUSE THEY ARE INTERESTED IN WHY MIYU IS WEARING A HERO BELT?
SEEMS LIKE SHE'S MISTAKEN THIS SHOW FOR A HERO SHOW. OH PLEASE.
ざわ!
I KNOW THERE'S BEEN SOME OF THE PEOPLE WEARING HERO BELTS AS PART OF THEIR OUTFIT!

YEAH.
SO YOU THINK THE MURDERER IS WITHIN THESE FIVE...?
NOBODY RELATED TO THE FORTUNE TELLER HAPPENED TO BE NEARBY
IF HE HAD A FRIEND, THE MURDERER COULD HAVE MADE PLANS SO THE PERSON COULD BE PLACED IN FRONT OF THE FORTUNE-TELLER
WELL, YOU NORMALLY WOULDN'T THINK THAT THE MURDERER WOULD BE AMONG THE RANDOMLY CHOSEN MEMBERS
AND YOU CAN COUNT EMINA OUT, AS HER FORTUNE WAS BEING TOLD AT THAT TIME. THIS REDUCES IT TO 4 OF THE AUDIENCE MEMBERS

FROM ALL OF THE EVIDENCE WE ACCUMULATED FROM THE PEOPLE ON AND OFF THE STAGE, WE'VE CONFIRMED THAT THE MURDERER HAD TO BE ON THE LEFT SIDE OF THE FORTUNE-TELLER
AND...
THERE IS THE PERSON WHO CALLED THE ACCOMPLICE FROM THE CROWD ONTO THE STAGE.
THAT IS THE MAIN PRINCIPLE OF THIS CASE!
THE CULPRITS ARE ITEGAWA TAROU AND YASHIO KOTOMI! YOU TWO DID IT!
!

The True Culprits Are.....?


HEH?
I'M SORRY TO SAY THIS, BUT THOSE TWO ARE NOT THE CULPRITS
EH~!? WHY NOT, WHY NOT!? I WAS DEFINITELY SURE THAT I WAS CORRECT!!
AAH, FORGIVE ME! I'M SORRY!
YOU ARE CORRECT ABOUT THE PART WHERE THE ACCOMPLICE IS FROM THE AUDIENCE. BUT... SOME OF THE FINE DETAILS AND ANALYSIS ARE LACK-ING...
FIRST OFF ITEGAWA ONLY CHOOSES THE AUDIENCE MEMBERS HE IS TOLD TO CHOOSE AT EVERY MEETING BEFORE EACH AND EVERY SHOW
EH~!? I DIDN'T HEAR ABOUT THAT AT ALL!
BEFORE I COULD TELL YOO THAT, YOO SODDENLY KICKED ME AT FULL FORCE, YOU KNOW!
IT STILL HURTS
THAT'S BECAUSE YOU TRIED TO MAKE A MOVE ON HER WITH YOUR HANDS
IT IS NOT POSSIBLE FOR HIM TO PERSONALLY CHOOSE HIS ACCOMPLICE
AS FOR THE ACCOMPLICE, THERE WAS NO PROOF THAT HE HAD TO BE WITHIN ARM'S REACH OF THE VICTIM
HUH?
IN TRUTH, I THINK THE ACTUAL POISON'S ENTRY POINT WAS NOT THE VICTIM'S SHOULDER, BUT UNDER THE RING FINGER OF HIS LEFT HAND


EH!? IT'S TRUE THAT'S WHAT WAS WRITTEN IN THE DOCUMENTS BUT IT WAS WRAPPED WITH BANDAGES...!
EVEN IF IT WAS WRAPPED THERE WASN'T ANYTHING THAT SAID IT ONLY COVERED AN INJURY
THE ACCOMPLICE HELD A NEEDLE IN THIS MANNER AND AIMED AT THE BANDAGES DURING THE FORTUNE-TELLING
OOHH!
THE INJURIES ON THE FINGER AND THE SHOULDER COULD HAVE BEEN APPLIED BY THE CULPRIT BEFORE THE INCIDENT
USUALLY, IT IS SAID THAT THE FORTUNE-TELLER WOULD CALL YOUNG GIRLS ONTO THE STAGE AND WOULD BE ON THE MARK WITH HIS FORTUNE-TELLING SINCE HE'S BEEN CONDUCTING THAT KIND OF PERFORMANCE,
IT SEEMS LIKE THE CULPRIT UTILIZED THAT SETUP
IN ADDITION, THE FORTUNE-TELLER CHOOSES THE AUDIENCE MEMBERS FROM THERE IT IS TOLD TO SOMEONE ELSE, AND IS THEN PASSED THROUGH A FEW OTHERS AND FINALLY ENDS UP BEING TOLD TO ITEGAWA
THAT GIRL'S PERSONALITY SEEMS TO CHANGE THE MORE SHE EXPLAINS HER DEDUCTION...
MIYU HAS BEEN COMPLETELY CAPTIVATED BY HER.
THEREFORE, THE CULPRITS ARE...

ド
EH!?
BOTH OF YOU ARE THE ACTUAL CULPRITS!
TOUMARU MARI-SAN AND TOKIGAWA EMINA-SAN!
EEH~!? EMI IS ONE OF THEM!?
!!
テテ
NEXT TIME, THE CASE WILL BE RESOLVED!
次回に続く 10/27

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	ToastOfDoom
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	BlazingDead
CLEANERS:	ToastOfDoom, Kundumstaf
TYPESETTER:	BlazingDead
QUALITY CONTROL:	BlazingDead, kundumstaf

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

Evil Must Perish!

FU FU FU... IT LOOKS LIKE WE CAN'T RUN AWAY ANYMORE, EMINAN
SO IT WOULD SEEM, ITSUKIN... I MEAN MARIRIN
EMI-NAN!?
IF THIS IS HOW IT IS, I WON'T RUN OR HIDE.
スチャ
WHAT IS EMINA'S MOTIVE!? FINALLY, THE TRUTH BECOMES CLEAR!!
AHH! I CAN'T SEE! MY GLASSES. MY GLASSES!
ALL FOR NOTHING
ALL BECAUSE YOU TRIED TO ACT COOL
.....
OH SHE DEFINITELY HAS MY ATTENTION

JUST AS THE AMATEUR DETECTIVE CLAIMED THE MURDER WAS DONE BY TORAMARU MARIKO AND HER FRIEND TOKIGAWA EMINA...
DON'T ADD IN YOUR OWN LINES
OHH, HANDCUFFS
YES
REALLY, TO BE MISLEAD BY EMINA
SHE'S TRULY A DEVIL
AND THEIR MOTIVE WAS AS FOLLOWS
BEFORE TORAMARU WAS INVOLVED IN AN INCIDENT
AND BY FOLLOWING THE FORTUNE TELLER'S ADVICE SHE WAS SAVED
LATER WHEN SHE DISCOVERED THAT THE INCIDENT WAS CAUSED BY THE FORTUNE-TELLER
SHE TEAMED UP WITH TOKIGAWA WHO WAS IN THE SAME SITUATION AND THE TWO PLANNED THEIR REVENGE
THE MOTIVE CAME OUT QUITE SMOOTHLY.
...AND ALL OF THIS IS FICTIONAL
UH, ARE YOU LISTENING?

ORDER 24: MYSTERY NIGHT EPILOGUE

The Identity of the Detective

YE, YES. THE PERSON EARLIER WAS ONE OF THE ACTRESSES... I'M SORRY FOR KEEPING QUIET ABOUT THIS.
EH? YOU'RE THE ACTUAL YASHIO-SAN...!?
I... AS YOU CAN SEE, I GET NERVOUS EASILY, SO...
WHY DID AN ACTRESS TAKE YOUR PLACE?
SHE WAS LIKE, "LEAVE IT TO ME!", AND IN THE END, MANY COMPLICATIONS AROSE...
BUT WHEN I ACCIDENTALLY TOLD ONE OF MY FRIENDS THAT IS PART OF THE THEATRE CLUB THAT I WANTED TO PARTICIPATE IN THE MYSTERY NIGHT AT LEAST ONCE, SHE...

ALSO, I WAS TO DO THE DEDUCING.
THE ACTRESS WAS SUPPOSED TO BE THE ONE TO ANNOUNCE MY DEDUCTIONS ON STAGE, BUT...
THAT ACTRESS WAS CHOSEN TO BE ONE OF THE SUSPECTS.
BUT YASHIO-SAN, AS YOU EXPLAINED YOUR DEDUCTIONS, YOU BECAME MORE AND MORE IMPOSING.
YEAH, YEAH, YOU WERE ENJOYING YOURSELF, CREATING AN ATMOSPHERE SAYING,"I'M THE PROTAGONIST."
I DON'T THINK I LOOKED COOL DOING IT, BUT I DID ENJOY IT.
I SEE. I KNEW THAT YOU PURPOSELY SWITCHED HER WITH AN ACTRESS AND HAD HER DO THOSE THINGS, BUT THIS IS WHAT IT'S ABOUT, HUH
WELL, IT FEELS THE BEST WHEN YOU ARE ABLE TO GET UP ON STAGE FOR THE MYSTERY NIGHT.
I'M ALREADY FAMILIAR WITH HOW TO HELP YOUNG, SHY GIRLS.
THE PLAN WAS QUITE PUSHY AND UNREFINED THOUGH.
NOW THEN, EVERYONE LET'S FINISH THIS LAST TASK AND MAKE A MAGNIFICENT FINALE!
YEAH!!
UH BEFORE THAT, CAN SOMEONE TAKE OFF THESE HANDCUFFS?
ちら

The Closing of the Mystery Night

SINCE THERE WON'T BE A PUNISHMENT FOR US, WE'RE FREE TO GO HOME.
ガラ ガラ
WELL, TOO BAD FOR US, BUT WE CAME IN SECOND.
AH, SO THAT'S WHAT'S LEFT.
AH...
NOW, CONCERNING THE TEAMS WHO WILL RECIEVE PUNISHMENTS...
OH. SUCH THRILL AND SUSPENSE UNTIL THE VERY LAST MOMENT.
EH!?
...AND NOW WE WILL DECIDE THE PUNISHMENTS FOR THE TEAMS THAT DIDN'T COME IN FIRST WITH THIS ROULETTE AND DARTS.
OH!
ドゥルルルルルル
YAH
ルルル...
WAIT, I DIDN'T HEAR ABOUT THIS!

And the Next Morning...

HEY, DON'T GET SO RELAXED. WE'RE STILL ON THIS TRIP UNTIL WE GET HOME
YOU'RE NOT THINKING WORK TOO
YOU JUST WANT TO HIT ON GIRLS.
AGR-EED.
IF WE COULD, I WOULD WANT TO PLAY ON THE BEACH FOR A DAY.
YEAH, IT'S DONE IT'S DONE.
EVERYONE WAS ALL FIRED UP RIGHT?
KOUNAN-SENSEI ALWAYS CHOOSES THE CASTING WITH SOME KIND OF IDEA IN MIND.
YOU TOOK THE HARD-EST ROLE THIS TIME, RIGHT?
THANK YOU FOR ALL THE HARD WORK. TOOMA-KUN
AS EXPEC-TED, I'M BEAT.
I RE-FUSE.
EVERYONE ELSE WAS SAYING THE SAME THING, SO WHY NOT DO IT AGAIN FOR THE SCHOOL FESTIVAL?
THERE WAS SOME WORTH IN DOING THE MAKE-UP
NO~ THAT'S BECAUSE HE WAS SO POPULAR

IT'S NOT LIKE THAT.
I WAS PRETTY SURE THAT BRO-CON, CHIBI SISTER OF YOURS WOULD BE THE FIRST TO FIND OUT.
YOU'RE THE REAL DEAL AT DISGUISE
FUH, DON'T BE SO MODEST.
INDEED.
SHE IS NOT ONLY ABLE TO MEMORIZE EVERYONE'S FACES, BUT ALSO THEIR BODY PROPORTIONS AND HABITS
NOT EVEN EMINAN WAS ABLE TO SEE THROUGH THE DISGUISE
BUT IT WAS ABSOLUTELY AMAZING
WHAT?
I'M NOT TRYING TO BE MODEST
THERE WAS ONE GIRL WHO SAW THROUGH MY DISGUISE.
I WONDER HOW SHE FOUND OUT.
ANY WHO I HAVE TO REPLY TO HER THAT THIS ISN'T A HOBBY
From MIZUHO NANA-SAN
EVERYONE HAS AT LEAST ONE WEIRD HOBBY. I'M NOT WORRIED ABOUT IT. YASHIO-SAN.

The Whereabouts of the Cahe Detective Club

EXCUSE ME. UM... WOULD YOU HAPPEN TO KNOW WHERE MY STUDENTS ARE?
LAST NIGHT, IT SEEMED LIKE THEY DIDN'T RETURN TO THEIR ROOM.
THEIR BAGS ARE HERE THOUGH
EH? YOU DIDN'T SEE THE LAST PART OF THE MYSTERY NIGHT?

YES, I'M NOT VERY GOOD WITH SCARY THINGS, SO I SLEPT IN MY ROOM
ALWAYS SLEEPS BY 9 P.M. WAKES UP AT 6 A.M.
IS THAT SO... RIGHT NOW, THOSE KIDS ARE...

HEY! HURRY UP AND COME OUT EMINA
IT'S LIKE A PRIVATE BEACH JUST FOR US
FIRST OF ALL, LET'S FISH FOR OUR BREAKFAST
I ALREADY CAUGHT ONE!
EVERYONE'S ADAPTABILITY IS TOO HIGH... I COULDN'T SLEEP AT ALL.
CLUB OUTING MYSTERY NIGHT ARC THE END

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	ToastOfDoom
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	BlazingDead
CLEANERS:	ToastOfDoom, Kundumstaf
TYPESETTER:	BlazingDead
QUALITY CONTROL:	BlazingDead, kundumstaf

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

Opposite of the Mystery Night, A Story of, "On the Other Hand, During This Time..."
SHIZUOKA REGION
MOUNT FUJI
THE SUMMIT
かへたんていぶ
-Kaeta-Detective club-

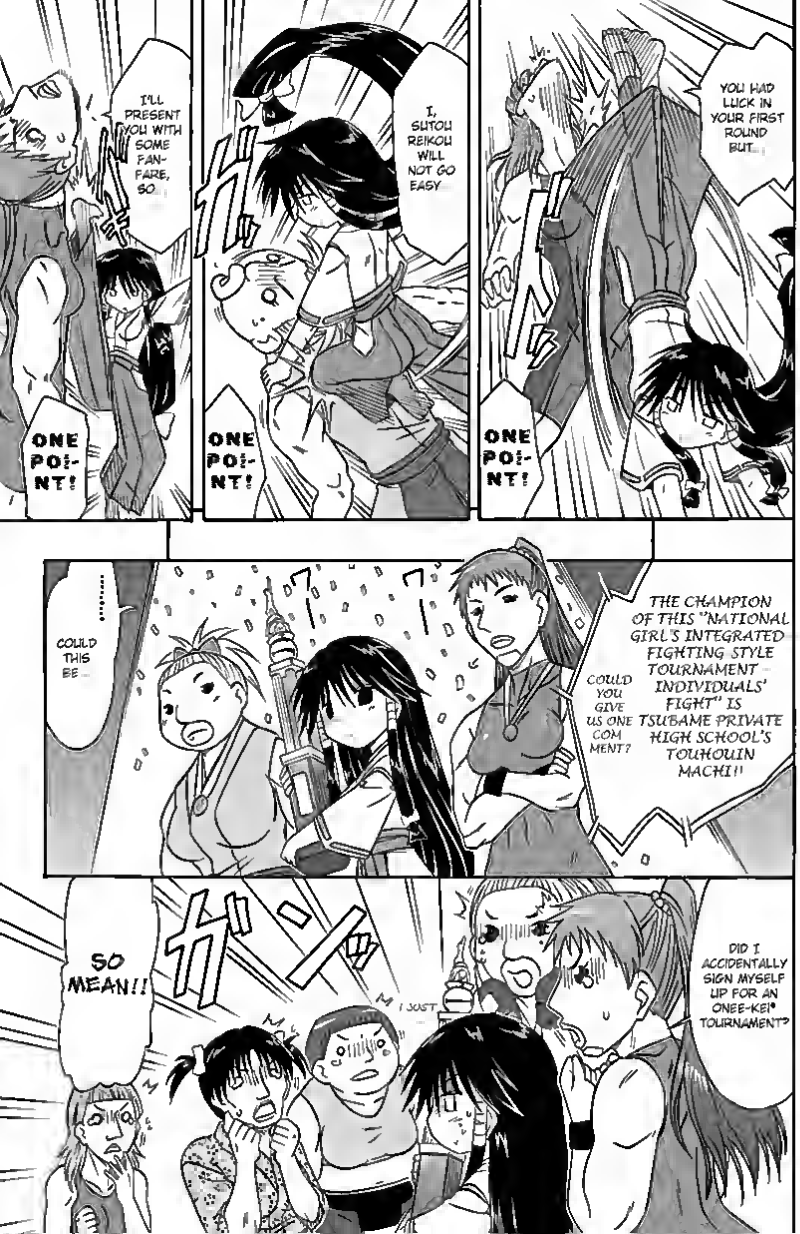
CAHE 24.5. ANOTHER TRIP - FIRST PART

The Newspaper Club President - 3-b Ogano Minami

WELL... TOGETHER WITH THE BACK-TO-NATURE CLUB WE TOOK A COMMEMORATION PHOTO FOR REACING THE SUMMIT OF MT FUJI.
WHAT IS WITH THESE PICTURES?
EH...? AH!
YOU KNOW DID YOU FORGET ABOUT THE THEME FOR OUR CLUB'S TRIPS?
THEY EVEN LET ME INTERVIEW THEM TO MY HEART'S CONTENT
WHILE WE AIMED TO REACH THE SUMMIT, THEY ACCEPTED ME COMPLETELY
OW OW OW OW! FORGIVE ME, PREZ!
YOU WERE SUPPOSED TO SECRETLY TAIL THEM AND GIVE A REPORT ON THEM, NOT GET ALONG AND UNDERSTAND THEM!

CLUB VICE PRESIDENT OKABE MIYABI
THAT'S RIGHT WE WERE SOMEHOW ABLE TO ASK THE INN THAT THE CAKE CLUB WAS STAYING AT TO LET US STAY IN THEIR STOREHOUSE. FROM THERE WE DID OUR BEST TO GATHER INFORMATION
ALSO, WE HAD LOTS OF TROUBLE AS ALL OF THE INNS IN THE AREA WERE COMPLETELY BOOKED
REALLY, WE HAD TO EARNESTLY HIDE SO THAT WE WOULDN'T BE FOUND BY THE CAKE CLUB
THA-THAT WAS OUR DESPARATE CAMOUFLAGE BY MINGLING IN WITH THE OTHER PEOPLE AROUND
HUH? ISN'T THIS SAKU-YAN
ON A SIDE NOTE, DON'T THE PICTURES YOU TWO TOOK ONLY LOOK AS IF YOU WERE ENJOYING YOUR STAY AT A RESORT?
THIS JOY-FILLED SMILE WAS PART OF A CAMOU-FLAGE?
NE NEXT YEAR, I'LL DEFINITELY TAKE A PICTURE WITHOUT HER NOTICING ME
ER... HER INTUITION WAS VERY SHARP
ACTUALLY, DON'T ALL OF THE PICTURES OF EMINA SHOW HER LOOKING STRAIGHT AT THE CAMERA?
CLUB PREZ, ARE YOU THINKING OF REPEATING A YEAR?

National Girl's Integrated-Fighting-Style Tournament - Individuals' Fight!


YOU HAD LUCK IN YOUR FIRST ROUND BUT...
ONE POI-NT!
I, SUTOU REIKOU WILL NOT GO EASY
ONE POI-NT!
I'LL PRESENT YOU WITH SOME FAN-FARE, SO
ONE POI-NT!
THE CHAMPION OF THIS "NATIONAL GIRL'S INTEGRATED FIGHTING STYLE TOURNAMENT — INDIVIDUALS' FIGHT" IS TSUBAME PRIVATE HIGH SCHOOL'S TOUHOUIN MACHI!!
COULD YOU GIVE US ONE COMMENT?
COULD THIS BE...
DID I ACCIDENTALLY SIGN MYSELF UP FOR AN ONEE-KEI* TOURNAMENT?
I JUST
SO MEAN!!

TL Note: Onee-kei is a fashion style characterized by brown hair and very tanned skin, along with expensive brand-name clothes and accessories

The Day Before Emina and the Gang Arrived at the Spot...

OK
HEY, TOKIGAWA, CAN YOU COME HERE FOR A SECOND?
AH...
WELL, SIMPLY PUT, BECAUSE OF THAT, I WOULD LIKE YOU TO CROSS-DRESS AND SUBSTITUTE FOR YASHIO-SAN SO SHE CAN HAVE HER DREAM COME TRUE
I CAN JUST TAKE YOUR PLACE THERE, SO NO WORRIES
I WAS SUPPOSED TO BE THE POLICEMAN ROLE FOR THE MYSTERY NIGHT
HM? WHAT IS IT?
UH, CAN I ASK A QUESTION?

I'M PRETTY SURE THAT YOUR CROSS-DRESSING SELF WOULD BE PRETTY POPULAR...
ALL I WANT TO SEE IS "IT"...
WHAT?
THERE'S NO NECESSITY FOR YOU TO HAVE ME SPECIFICALLY CROSS-DRESS...
MOREOVER, WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU HAD AN ACTUAL GIRL TAKE YASHIO-SENPAI'S PLACE?
NECESSITY?
EH?
MYSELF ASIDE, CONSIDERING THE OPINIONS OF ALL OF THE GIRLS IN THE CLUB,
THIS IS INDEED NECESSARY.
NOW, EVERYONE, GET HIM!
ROGER——♡
WAAHHH!
WITH THIS, THE SHADOW WARRIOR "YASHIO KOTOMI" WAS BORN...

This is Definitely A Girl's Thing...

HY-AA!?
ガバッ
I WONDER, HOW ARE THEY FARING...
THEY SAID THAT IF THE GIRLS DO NOT ESCAPE FROM THE ISLAND ON THEIR OWN BY TOMORROW EVENING, SOMEONE WILL GO PICK THEM UP, BUT...
ウォ
ビュ
!?
HUH? DID YOU GIRLS SWIM...
I CAN'T BELIEVE THERE AREN'T ANY RESTROOMS ON THE ISLAND.
だだだだだ
I TOLD YOU GUYS THAT WE SHOULDN'T HAVE CAMPED OUT!
OH MY...
THE WEAKNESS OF THE GIRLS OF THE CURRENT ERA
次回に続く 11/24

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	ToastOfDoom
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	linktriforce007
CLEANERS:	Kundumstaf
TYPESETTER:	linktriforce007
QUALITY CONTROL:	Bin, kundumstaf

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

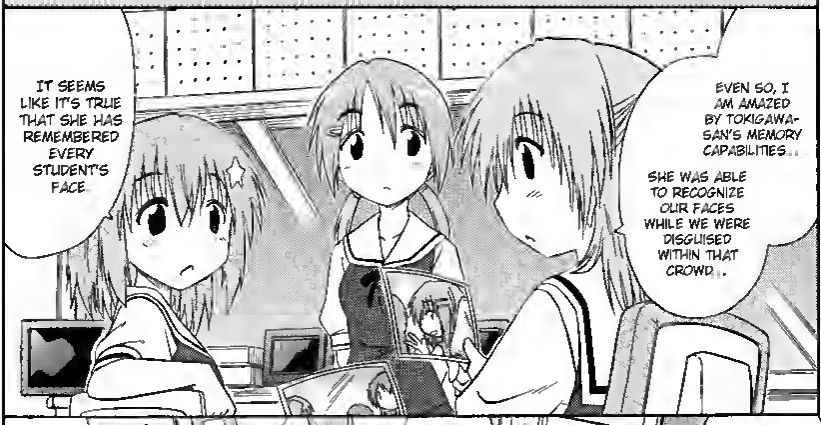
In the backstage on the first night of the Mystery Night
WOW . I DIDN'T THINK THAT WE WOULD BE CHOSEN TO BE PART OF THE SUSPECTS..
BUT IS IT TRUE THAT WE CAN'T PARTICIPATE IN HELPING OUR GROUP?
WELL, THIS IS A RARE ON-STAGE DEDUCTION-BASED SHOW. I CREATED A LITTLE PLAN FOR THIS AS WELL
PLAN?
EARLIER, YOU ALL DREW LOTS TO SEE WHAT ORDER YOU GUYS WILL BE GETTING YOUR FORTUNE TOLD
YEAH
THIS RIGHT?
THE FACT IS THAT I PLANNED THE SCENARIO SO THAT THE FOURTH PERSON WOULD BE THE ACCOMPLICE
EHH!?
AH, THAT'S ME.
Ⅳ

I AGREE.
THAT WOULD MAKE IT LIKE WE ARE ALSO ACCOMPLICES TO THIS
UNDERSTOOD SOUNDS FUN, ANYWAY
WELL, SINCE THAT IS HOW IT IS, I WOULD LIKE TO ASK THE FOUR OF YOU TO HELP OUT.
SHE WAS MY CLASSMATE BACK IN ELEMENTARY SCHOOL AND ALSO TOKIGAWA-KUN'S OLDER SIS'
"ITSU-KIN"... YOU KNOW HER?
I GET IT. THAT MEANS THAT I'M ITSU-KIN'S ACCOMPLICE
I WAS WONDERING WHY YOUR PUNISHMENT SUGGESTION WAS NOT PICKED THIS EXPLAINS WHY
yeah yeah
YOU ALWAYS HAVE A LOT OF GOOD LUCK
BUT I'M SO LUCKY. ♥ I WANTED TO BE PART OF THE CULPRITS AT LEAST ONCE DURING THE MYSTERY NIGHT
At that time, I did not think that my luck in the future would become cursed...
WHAT LUCK.
HE HEHE.
THAT'S INDEED TRUE. IN THE PAST, THIS GIRL WOULD ALWAYS GET THE WINNING POPSICLE STICKS

ORDER 25: "ANOTHER TRIP – SECOND PART"

WE WILL BE THE ONES TO PROTECT THIS SCHOOL'S DISCIPLINE.
Vice president, 2-B
Touhouin Ayane
Student council president, 3-B
Miyashiro Aoi

I won't fall for flattery when in this room


IT SEEMS LIKE IT'S TRUE THAT SHE HAS REMEMBERED EVERY STUDENT'S FACE.
EVEN SO, I AM AMAZED BY TOKIGAWA-SAN'S MEMORY CAPABILITIES...
SHE WAS ABLE TO RECOGNIZE OUR FACES WHILE WE WERE DISGUISED WITHIN THAT CROWD...

GUH....!
ギクッ
EVER SINCE THE LAST PAGE OF CHAPTER 2
JUST TO POINT OUT, IT LOOKS AS IF YOU GUYS ARE ALWAYS AT THE CAHE DETECTIVE CLUB'S CAFE.
SHE SAID THAT SHE REMEMBERS THE OTHER MEMBERS OF OUR CLUB.

Tl note: Look at the last page of ch2 and the sixth page of ch6....The two of them are indeed there, plus some other chapters....

THE BOTH OF THEM ARE SO MUCH AT EASE
THEY WON'T BE RETIRING SOON
WHAT!?
I DON'T EXPERIENCE SOMETHING LIKE THAT. SO WHY!?
I DON'T EVEN NEED TO WORRY ABOUT BEING HIT ON BY SOME GUYS

THE COSTS ARE CHEAP AND THE FOOD IS DELICIOUS IT'S ALSO SO RELAXING AS THERE ARE ONLY THE PEOPLE OF OUR SCHOOL
That's because that place is so comfortable to be in
YEAH, YEAH.

HUH?
THIS CAFE CLUB TRACKING REPORT ENDS AT THE BEGINNING OF THE CLARIFICATION ARC OF THE MYSTERY NIGHT, YOU KNOW...
GEH...!
ギクッ
THE TRUTH IS THAT WE USED MORE MONEY THAN EXPECTED ON THE LODGING COSTS, SO WE COULD ONLY STAY FOR ONLY TWO NIGHTS
YE-YEAH, IF WE HAD STAYED TILL THE END, THE LAST TRAIN WOULD HAVE ALREADY GONE AND WE WOULDN'T BE ABLE TO GO HOME...
OHO..
WOULD IT BE THAT YOUR MONEY-SHORTAGE WAS DUE TO THE FREQUENT STAYS AT PLACES SUCH AS "SEA-STEWARDS"?
THERE ARE SO MANY RECEIPTS AND PICTURES WITH SAKUYA AND YUUTO...
So-Souka-san, your report is so much like a documentary that it's quite worthwhile to read ♥
Your report will on the front page definitely, Souka-san ♥

The Martial Arts club in the control of a first-year

Yeah~! Our first championship win!!
THE WINNING TEAM OF THE NATIONWIDE GIRL'S MULTI-STYLE FIGHTING CHAMPIONSHIP IS...TOKYO REPRESENTATIVE TSUBAME PRIVATE SCHOOL!!
ONE POINT!
YES, YOU DID WELL. YOU GUYS WERE ABLE TO WIN WITHOUT HAVING ME, THE GENERAL*, FIGHT!
This is all thanks to Touhoumin-san's guidance!

*1 note: in certain martial arts team matches, such as Kendo, each member is given a rank or name to signify their position. General is given to the strongest member, which is usually the leader.

All-style Martial Arts club
Club President 2-E
Gyouda Yuri
YES.
WE WERE STILL WEAK THEN WE'VE BECOME JAPAN'S NUMBER ONE!
OUR SOULS TERRIBLY BROKE AS MARTIAL ARTISTS WHEN TOUHOUIN BEAT US UP UNTIL WE WERE BASICALLY DEAD ALL ON THE SAME DAY SHE ENTERED OUR CLUB
I REMEMBER THOSE DAYS OF HARSH TRAINING...
JUST REMEMBERING THEM MAKES ME FEEL...

THIS MEANS THAT YOU GIRLS DO NOT NEED ME ANYMORE.
WITH TODAY AS THE LAST DAY, I'LL LEAVE THE CLUB.
SHI-SHISHOU!
ワー
DON'T GO, MASTER!!
ワー
FOR A FIRST YEAR, SHE'S QUITE DIGNIFIED AND POMPOUS
HEY~ THE AWARD CERE-MONY IS STARTING.
.....
AS I THOUGHT, TOURNAMENTS THAT DO NOT INCLUDE SHIZUKA DO NOT FEEL FULFILLING
WELL,
FOR NOW, I'LL JUST JOIN ANOTHER CLUB AND HAVE SOME FUN

There is the concern about the performance and the reception, so they avoided the face only

Amazing! It really fits you, Tokigawa-kun ♥
Wow ♥
ムスー
DURING MIDDLE SCHOOL, I ASKED HIM IF HE WANTED TO CROSSDRESS, BUT HE COMPLETELY REFUSED TO DO SO
COULD IT BE THAT YOU WERE AFRAID TO "AWAKEN"?
NOT AT ALL!
ヒロト
Stop the pictures!
HEY~, TOUMA HOW LONG ARE YOU GOING TO BE TAKING A BRE .
ガちゃ
WHO...?
ピシッ
キラ
OH, SORRY.
キラ

I've loved you ever since we first met ♥
ばっ
グッ
UWAHH!!
OH, SO IT WAS TOUMA WHO WAS CROSS-DRESSED
PLEASE, I FELT MY WHOLE BODY SHIVER, EVEN THOUGH IT'S MID-SUMMER. .
MY-- I HAVE TO SAY THAT WHEN YOU TRY, YOU CAN REALLY DO IT YOU ARE MUCH MORE OF A BEAUTY THAN THE WOMEN NEXT TO US.
ピクッ
STOP STARING AT ME, YOU PERV!
ACTUALLY, I JUST THOUGHT ABOUT HOW IT WASN'T SO BAD TO BE KICKED BY A "LADY" I FEEL LIKE A NEW SIDE OF ME IS GOING TO SURFACE SO SCARY, IT IS ..
ハァ ハァ
ゴゴゴ...
OH, SO YOU SAY THAT YOU DIDN'T FEEL ANYTHING AFTER BEING PUMMELED BY ME HUNDREDS OF HUNDREDS OF TIMES.
WELL THEN, TAKE CARE

A girl's imagination can cover the entire world
WE HAVEN'T MET UP WITH HER EVEN ONCE EVER SINCE THE SUMMER BREAK STARTED
OH, IT'S BEEN A WHILE
AH, EXCUSE ME IT'S FROM MANA.
♪♪♪
IT COULD BE A RISKY JOB THAT SHE CAN'T REALLY TELL ANYONE
THE ATMOSPHERE AROUND HER MAKES IT HARD TO ASK THAT
BUT I WONDER WHAT JOBS SHE DOES
SHE MUST BE DOING A LOT OF JOBS DURING THE SUMMER BREAK TOO
WELL, MANA-SAN ISN'T IN ANY CLUBS, SO IT CAN'T BE HELPED
THAT CAN'T BE. I'M SURE THAT'S NOT TRUE.
AH', SHE IS QUITE COMPOSED FOR A HIGH SCHOOLER, SO I CAN SEE THAT.
KABA-RAY GIRL?
SHE MIGHT EVEN BE A CABARET GIRL, FAKING HER AGE.

TALKING ABOUT THIS, I ONCE SAW MANAKA GOING SOMEWHERE WITH A GUITAR.
HEH~. THE GUITAR DOESN'T FIT HER IMAGE...
YEAH~
WOULD THERE BE ANY CHANCE THAT SHE'S "CRUISING" WITH THE GUITAR?
"CRUISING" YOU SAY...
AT LEAST TRY AND USE "LIVE PERFORMANCE" OR SOMETHING INSTEAD.
IN THE FIRST PLACE, WHY DOES SHE NEED TO HAVE THESE JOBS?
BUT SOMEONE LIKE THAT WOULD NOT ENROLL INTO TSUBAME
It is a private school
SHE MUST BE IN NEED OF MONEY, RIGHT?
COULD IT BE THAT SHE'S HAVING THE JOBS WITHOUT HER PARENT'S CONSENT...?
IF WE ARE TALKING ABOUT A SITUATION WHERE SHE CAN'T ASK HER PARENTS FOR THE MONEY...
EH, DON'T TELL ME, IS IT...?
EH? WHAT IS IT?
IT LOOKS LIKE EVERYONE HERE IS TRYING TO DEDUCE CERTAIN THINGS ABOUT YOU... SHOULD I TELL THEM THE TRUTH, MANA?
IT SOUNDS INTERESTING, SO STAY QUIET ABOUT IT FOR A LITTLE LONGER
WHAT'S THE MATTER PUTTING ON SOME GLASSES?

Seems like I've completely forgot about her, but her name is "Minamigawara Yurika"

COME ON. CHEER UP. OUR NEXT JOB DOESN'T BEGIN UNTIL THE AFTERNOON, SO ENJOY THE SEA FOR NOW
Manager
I CAN'T BELIEVE IT... TO HAVE ME TASTE DEFEAT YET AGAIN...
JUST GO AND SWIM!!
Actually, I'll consume them!!
AND GO AROUND THE TASTY STORES AROUND HERE!!
YES, YES
YOU'RE RIGHT. LET'S FORGET YESTERDAY'S ALL-YOU-CAN-EAT CONTEST.
YES. JUST A COUPLE MINUTES AGO, THERE WAS A YOUNG GIRL WHO PURCHASED EVERYTHING I WAS SELLING... WE WON'T RESTOCK UNTIL THE EVENING...
EH!? YOU'RE ALL OUT!?

YES, I APOLOGIZE
THIS PLACE IS ALSO OUT OF STOCK!?
I'M SURE THAT WAS MIZUHO NANA!
THERE IS NO OTHER GIRL WHO HAS SUCH AN APPETITE!
THERE IS ONE MORE GIRL RIGHT HERE...
INSTEAD OF WATCHING TV, HELP WITH THE DEDUCTIONS.
WHAT IS IT, MYU?
Oh~ Amazing!
And, that evening
YOU'LL PAY FOR THIS! MIZUHO NANA~!!
THE SAME HERE! AND HERE!
YOU DON'T NEED TO SAY HER FULL NAME EVERY TIME.
I THINK YOU HAVE TO HOLD BACK, NANA-CHI...
The man from yesterday looked sad.
THAT'S NOT GOOD. YOU HAVE TO EAT ALL THREE MEALS OF THE DAY, PLUS SNACKS
SHE MUST HAVE BEEN VERY HUNGRY.
OH~ SHE'S MAKING QUITE THE GHASTLY FACE WHILE EATING
THE GIRL NANA-CHI WENT AGAINST YESTERDAY IS TEARING THROUGH THIS ALL-YOU-CAN-EAT CONTEST ON TV
This is live.

A Fujoshi's* delusion can erupt the whole world

YES. THAT MEANS I WILL BE "YASHIO-SAN" FROM HERE ON
M-My name is Yashio Kotomi, and I'm the president of the Mystery Research club. Please do well in standing in my place.
*For those who do not know, Fujoshi is a girl interesting in yaoi-base manga. Basically, a kind of female-otaku.
PLEASE TAKE CARE OF ME.
We can have club activities because of the rewards won by Kotomi
MY NAME IS INA MEGUMI AND I'M THE ONLY REGULAR MEMBER
I AM THE VICE PRESIDENT OF THE CLUB CALL ME JENNIFER ♥
Born and raised in Japan
IT SEEMS LIKE THEY DIDN'T FIND OUT THAT I'M A BOY...
Wa-wait a minute I did not come here to swim...
It's going to be fine You did bring your swimsuit so why not?
OKAY THEN, WE GIRLS WILL GO FOR A SWIM.
YE-YES.
WELL, I HAVE TO GO MEET UP WITH SOME PEOPLE SO SEE YOU IN THE EVENING

THE SAME GOES FOR YOU BECAUSE OF YOUR NEW "AWAKENING", DIDN'T YOU RECEIVE SOME DIVINE PUNISHMENT FROM THE GIRLS?
COME ON, IT COULD JUST BE THAT YOU ACTUALLY DID AWAKEN TO A NEW WORLD.♥
YOU, YOU THINK SO?
NO, NO YOU DID TERRIFIC, YOU WERE REALLY LIKE A LADY.
THAT SMALL SISTER OF YOURS DIDN'T EVEN NOTICE
IT LOOKS LIKE HE'S EVEN GOT HIS VOICE AND BEHAVIORS TO BE MUCH LIKE A GIRL...
I'M QUITE SUR-PRISED...
STOP SAYING SUCH GROSS THINGS!!
No, about that, it doesn't feel good even when Itsuki and the other women offer their love to me
I'm sure that your cross dressing as a girl is all that I need...
Afu ♥
!?
WHAT THE!?
LET'S HAVE THE TWO BE THE PRINCE AND PRINCESS OF THE CAST FOR THE SCHOOL FESTIVAL THIS YEAR.♥
SPEAKING ABOUT IT... I WANT TO SEE RYOUGAMI-KUN BECOME INVOLVED IN THIS MATTER.♥

Many kinds of rumors have been said

NN-
IT'S BEEN QUITE A WHILE TO BE DOING CLUB ACTIVITIES
How have you been?
WHAT DO YOU MEAN "A WHILE"? IT'S ONLY BEEN 4 DAYS
BUT DOESN'T IT SEEM LIKE IT HAS BEEN HALF A YEAR?
WELL, IN REALITY, OUR CLUB OUTING WAS 8 CHAPTERS-WORTH
WHA?

AH, YES. THE MARTIAL ARTS CLUB WON THE INDIVIDUAL'S COMPETITION. CONGRATULA-TIONS
THANKS. BUT I'VE ALREADY LEFT THE CLUB, YOU KNOW.
Huh? The controls don't move around well
THAT'S BE-CAUSE IT'S A DEMO

...HEY, MANA
HM, YES?
YOU CAN ALWAYS TALK TO US WHEN YOU NEED TO
HAH?
IF IT'S MONEY, WE CAN ALL SAVE UP MONEY WITH PART-TIME JOBS.
EH?
ALSO, IS YOUR MAN READY TO TAKE PROPER RESPONSIBILITY OF THINGS?
ON TOP OF THAT, WHAT MONTH IS IT? WHICH DAY IS IT SCHEDULED? HAVE YOU PICKED A NAME?
.....
HEY, EMINA
IT'S BECAUSE YOU SAID TO STAY QUIET AND...
TAKE RESPONSIBILITY AND CLEAR IT UP, OKAY...?
HA HAHH!!
RESPONSIBILITY!?
IS EMINA THE PAPA!?

Can't rest even during the break
WELCOME
OH, WE'RE OPEN WE'RE OPEN ♥
GOOD DAY
HELLO
HUH?
ONE IS COMING AFTER ANOTHER.
IT'S BECAUSE THE OTHER CLUBS HAVE ALSO RETURNED.
DID YOU MAKE IT ON THE TRAIN?
UGH.... WE, WE DID...
WELCOME.
Come and help us out too, Tomoe-chan!
Even so, they don't have to come all at once!!
OH MY. ♥ IT FEELS LIKE THIS PLACE HAS BEEN ESTABLISHED AS THE MEETING PLACE FOR ALL TSUBAME HIGH STUDENTS.
IT FEELS LIKE I'M BACK AT HOME
TRULY, I CAN FEEL RELAXED HERE
This is our oasis. ♥

VORTEX-SCANS.co.cc

RAW PROVIDER:	ToastOfDoom
TRANSLATOR:	Green Moriyama
PROOFREADER:	blazingdead
CLEANERS:	Kundumstaf
TYPESETTER:	blazingdead, linktriforce007
QUALITY CONTROL:	GreenMoriyama, blazingdead

VISIT US AT: #VORTEX@IRCHIGHWAY.NET

CAFE DETECTIVE CLUB
BY: TAKESHI FUJISHIRO

A Cultural Exchange of an Abnormal World

AH SUMMER BREAK IS ABOUT TO COME TO AN END.
NO PHRASES LIKE THAT! I WAS TRYING NOT TO THINK ABOUT THAT.
EVEN IF YOU DON'T THINK ABOUT IT, TIME WILL STILL MOVE ON ITS OWN
SINCE THE END OF THE SCHOOL TRIP, NOTHING SIGNIFICANT HAS HAPPENED.
AT MOST, WE ONLY WENT TO THE POOL TOGETHER.
I FEEL THE SAME WAY, TOO.
AS FOR RISA, YOU WENT ON A GRACEFUL VACATION OVERSEAS, RIGHT?
YOUR SKIN IS DARKER THAN EVER.
WHAT MAKES YOU THINK THAT I WENT OVERSEAS DURING THE SUMMER?
HUH? WHY DO YOU ASK?
ピュー ピュー
ピキュ
THAT'S BECAUSE JAPAN HAS SO MANY FUN EVENTS DURING THE SUMMER. THERE IS THE KO**KE AND THE ONE-**CE AND THE SOUL-***ATION.
THERE ARE ALSO ANIME-RELATED EVENTS AND GAME TOURNAMENTS
WHA?

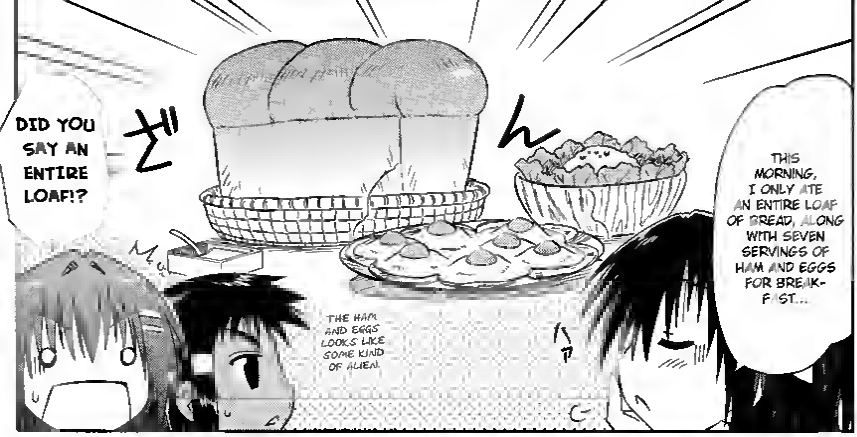
TL Note: These are all references to manga and other Japanese cultural items. KOMIKE being Komiker or Comiket as an example.

I SEE. IT'S THE SEASON FOR OTAKU FESTIVALS...
I ALSO WENT TO THE SOUL-•••ATION WITH HER. I BOUGHT SOME SPECIAL EDITION MASKED RIDERS' ITEMS
OH~ EVERY DAY WAS SO FULFILLING TO ME. IF YOU SAY SUMMER, JAPAN IS DEFINITELY THE PLACE TO BE!
TH S IS A SUN BURN FROM STANDING IN L NE BY THE WAY ♡
SAME HERE.
WOW~ I WANT TO STAY AT YOUR PLACE ONCE
ALSO, SOME OF MY FOREIGN FRIENDS CAME OVER. A LOT OF THEM STAYED OVER AT MY PLACE
ALSO ALL OF THEM ARE GIRLS
THIRD FROM THE RIGHT
...AND WHICH ONE IS YOU, RISA?
OH! SO COOL~ ♡
I WAS THE ONE WHO MADE THE OUTFIT FOR RISA-SAN
BY THE WAY, THIS PICTURE IS OF ME AND MY FRIENDS AT AN EVENT FOR "RYUJIMA OF THE SCHOOL'S END OF THE EDO ERA LEGEND"
EVEN IF YOU SAY THAT, I CAN'T TELL ..

Order 26. The End of Summer Break

The Melancholy of the Demon Lord

FUU
NANA-CHI, YOU DON'T LOOK SO GOOD YOU KNOW
YEAH, IT SEEMS LIKE I HAVE FATIGUE FROM THE SUMMER HEAT
IS THAT SO? I'V NEVER BEEN FATIGUED FROM THE SUMMER HEAT, SO I DON'T KNOW WHAT IT'S LIKE
THAT'S TRUE
NOW THAT YOU MENTION IT, YOU'VE LOST SOME WEIGHT. YOUR BREASTS ESPECIALLY
REAL-LY!?
ガシッ
YOU CAN'T FOOL SHIZU-CHAN'S SHARP EYES
WELL, IT'S TRUE THAT I'VE LOST MY APPETITE RECENTLY AND HAVEN'T BEEN EATING AS MUCH AS USUAL
IT SEEMS THAT EVEN THE EATING QUEEN CAN'T WIN AGAINST THE SUMMER HEAT


THIS MORNING, I ONLY ATE AN ENTIRE LOAF OF BREAD, ALONG WITH SEVEN SERVINGS OF HAM AND EGGS FOR BREAK-F*ST...
THE HAM AND EGGS LOOKS LIKE SOME KIND OF ALIEN.
DID YOU SAY AN ENTIRE LOAF!?

FOR DINNER LAST NIGHT, I WAS FULL AFTER ONLY EATING ONE SUPER-FILLING-BOWL-SIZE OMU-RICE, WHICH IS MY FAVORITE DISH...
SUPER-FILLING-BOWL-SIZE!?
HOW MUCH DO YOU ACTUALLY EAT ON A REGULAR BASIS?

IN ADDITION, I WENT TO AN ALL-YOU-CAN-EAT ROAST MEAT PLACE BUT I WAS ONLY ABLE TO GO THROUGH THE MENU TWICE... WHAT'S WRONG?
MY STOMACH STARTS TO ACHE JUST FROM HEARING IT...
ON ANOTHER NOTE TO LOSE WEIGHT EVEN WHEN EATING THAT MUCH...
WHAT A LUCKY GIRL SHE IS...

TS Natto Omu-rice (omu-raisu natto) is a nice omlet if you haven't heard of it before, it here- https://en.wikipedia.org/wiki/Omurice

Taking a Look at the Helper-Girl!

WEL-COME.
HELLO~!
OK~
PLEASE DON'T TAKE A BREAK FROM SCHOOL JUST BECAUSE YOUR HAIR WAS CUT TOO SHORT
TOKOROZAWA-SAN, YOU FINALLY GREW YOUR HAIR BACK OUT TO HOW IT WAS AT THE OPENING CEREMONY

TL Note: Refer back to chapter 11 about Takinasawa-san.

ISN'T IT BECAUSE OF HER LAST NAME, "HATO-YAMA"?
ON ANOTHER NOTE, WHY IS SHE CALLED, "POPPO-CHAN"?
AH, ABOUT HER HELP-ING THE SOCCER CLUB
YOU'RE WEL-COME
OH POPPO-CHAN THANKS FOR LAST TIME YOU REALLY WERE A GREAT HELP

TL Note: Poppo(ポッポ) is a common nursing for birds in Japan, especially for small birds like pigeons. Poppo's name, Hatoyama(鳩山) contains the character for pigeon(鳩).

I'M SO BUSY BECAUSE OF THAT THERE'S THE SOCCER CLUB TENNIS, SOFTBALL, VOLLEYBALL, BASKET-BALL LACROSSE, SEPAK TAKRAW, KABADDI
BECAUSE THIS SCHOOL HAS SO MANY CLUBS, IT IS QUITE COMMON FOR THEM TO NOT HAVE ENOUGH MEMBERS TO PARTICIPATE IN TOURNAMENTS
MIYU-CHI ALSO HELPS OUT AT OTHER CLUBS, RIGHT? MUST BE TOUGH FOR HER
SO YOU KNOW WHAT SEPAK TAKRAW AND KABADDI ARE
WELL, WHEN IT WAS ABOUT SOMETHING THAT I HAD NO KNOWLEDGE OF, I HAD TO DECLINE
THERE ARE EVEN GIRLS' BOXING AND GIRLS' SUMO CLUBS
YOU'RE SKILLED, YET UN-SKILLED..
IF IT'S VOLLEYBALL, I THINK IT IS VALID TO USE YOUR FEET
I USE MY FOOT IN TENNIS OR I PUT A SPIN ON THE BALL WHEN BATTING
ONE THING THAT HAPPENS IF I PLAY TWO DIFFERENT SPORTS CONSECUTIVELY IS THAT I GET MES-SED UP PLAYING THE GAME
NO SPAN-KIES!
UN-ATT?

The Tale of the Martial Artists That is Already Known

GOOD DAY
OH, MACHI-SAN
YOU CAME EVEN AFTER YOU QUIT THE CLUB?
I HAVE NOTHING TO DO AT HOME, AND ALL OF MY FRIENDS ARE DOING CLUB ACTIVITIES
AYANE-SAN ALSO HAS SOME BUSINESS WITH THE STUDENT COUNCIL
AYANE-SAN?
YOU KNOW, THE VICE PRESIDENT TOUHOUIN-SAN'S OLDER SISTER.
AFTER ALL, IF I PLAYED WITH MY OLDER SIS' TOO MUCH, I WOULD GET BORED
SO YOU'RE ATTACHED TO YOUR SISTER AS USUAL
WHAT KIND OF LITTLE SISTER ARE YOU?

ON ANOTHER NOTE, THIS RETRO GAME HERE HAS CAUGHT MY INTEREST
THE CATS AND DOGS IN HERE ARE CUTE
HEH~ BUT YOU HAVEN'T PLAYED ANY KIND OF VIDEO GAMES UNTIL NOW
WELL, THAT WOULD BE BECAUSE I'VE ONLY BEEN DOING MARTIAL ARTS UNTIL NOW
I'VE GOTTEN CURIOUS AND STARTED DOING THINGS OTHER THAN THAT
WOW WHY DON'T YOU JOIN THE CAFE CLUB THEN? YOU CAN PLAY ALL THE GAMES YOU WANT
OH EVEN THOUGH THIS IS YOUR FIRST TIME HOW DID YOU GET THIS CHARACTER?
TS Note: SFX above is from the game something like a *plip*
I'LL TURN DOWN THAT OFFER YOU ONLY WORK HERE VOLUNTARILY FOR NO PAY, RIGHT?
THAT'S BECAUSE THIS IS A CLUB WHERE WE LEARN, NOT WORK
BECAUSE OF THAT, JUST LIKE HOW IT WAS FOR THE CAFE CLUB NO NEW RECRUITS CAME IN
THEY WOULD RATHER DO PART-TIME INSTEAD
HUH? WHEN DID YOU GET HERE, TOMOE-CHAN?
THEN, PLEASE ENTER OUR CLUB, TOUHOUIN-SAN!
NO, PLEASE COME TO OURS!
WAI, WAIT! I'M STILL IN THE-!
PLEASE! WE DON'T HAVE ENOUGH REGULARS AT OUR SWIMMING CLUB!
OH MY
IT'S BECAUSE IT WAS MENTIONED THAT SHE WAS FREE--
YOU'RE THE ONE WHO SAID THAT.

I'm Receiving the Calls

ANYWAYS, SHIZUKA, I SENT YOU A TEXT YESTERDAY. HAVE YOU NOT READ IT YET?
NO, I READ IT ALREADY.
Close
IF YOU'VE READ IT ALREADY, THEN PLEASE GIVE ME A REPLY. I'VE ASKED ABOUT THIS BEFORE.
ズイッ
OK
GIVE HER A BREAK, SHIZUKA. HERE IS STILL NEW TO CELL PHONES
EVEN IF YOU SAY THAT SHE IS NEW TO THEM, SHE WON'T LEARN IF SHE DOESN'T USE THEM PROPERLY
IT'S THE SUMMER, SO I WANT TO USE THIS CHANCE TO HAVE HER LEARN TO USE IT
IT REALLY SEEMS THAT I'M NO GOOD WITH MACHINERY...
I JUST CAN'T SEEM TO ACCEPT THEM FOR SOME REASON.
MACHINERY, YOU SAY...

SPEAKING OF TEXTING, EVEN THOUGH SHIZU-CHAN IS NEW TO IT, HER TEXTS ARE ALWAYS LONG AND POLITE
YEAH, YEAH STARTING WITH "DEAR" AND ENDING WITH "SINCERELY."
THOUGH IT MAY BE ELECTRONIC, TEXTING IS STILL LIKE SENDING A LETTER SO COURTESY IS STILL NECESSARY
SORRY FOR OUR ILL MANNERS.
JEEZ BECAUSE YOU WRITE THOSE LONG, SOPHISTICATED SENTENCES, THE BATTERY IN YOUR PHONE DIES RIGHT WHEN YOU SEND THE MESSAGE
YOU CAN ALWAYS TRY WRITING IN A MORE SIMPLE WAY, YOU KNOW.
THAT'S DIFFICULT FOR ME.
I HAD A REASON FOR NOT SENDING A REPLY THIS TIME, THOUGH
WHAT WAS THE REASON?
WHY DID YOU SEND THIS TEXT ENTIRELY IN ENGLISH? I COULDN'T READ IT BECAUSE OF THAT.
I THOUGHT YOU SENT THE WRONG ONE.
AH, MY BAD I WAS ALSO IN THE MIDDL OF CHATTING WITH A FRIEND FROM GERMANY, SO...
ONE AFTER ANOTHER, WE FIND EACH OTHER MORE AND MORE EXTRAORDINARY.
SAME TO YOU, EMINA.
THE SAME GOES FOR YOU, NANA-CHI.

The Final Mystery of the Mystery Night

WELCOME
AH, CHIEF
I'M COMING IN
からん
ころん
TSUBAME HIGH SCHOOL CHIEF OF THE SCHOOL CAFETERIA KOUNAN MEIRAN
HERE ARE SOME REFRESHMENTS ONE OF MY EXPERIMENTAL RECIPES
WOW♡ THANK YOU FOR BRINGING THEM ON SUCH A HOT DAY ♡
コト
HM?
HUH?
WHAT IS THIS FEELING...?
I FEEL LIKE WE'VE SEEN HER RECENTLY.
?
WHAT? DIDN'T YOU GUYS NOTICE? REMEMBER THAT YOUNG LADY WHO PLAYED THE DETECTIVE ROLE IN THE MYSTERY NIGHT...
AAH! THAT'S IT!
ビクッ
EH?

I'M TELLING YOU,
I DIDN'T KNOW THAT THE CHIEF'S OLDER SIS' WAS A TEACHER.
YEAH
NO, IF IT'S RELATED TO EMINA, THEN I DON'T THINK IT'S A COINCIDENCE
WOW. WHAT A COINCIDENCE THAT MY SISTER'S TRIP AND YOURS WERE AT THE SAME PLACE.
AH, YOU MEAN MY OLDER TWIN SISTER. SHE IS A TEACHER AT KAMOME HIGH
WHAT? IS EVERYONE UPSET WITH ME OR SOMETHING?
THERE WERE MANY TIMES WHEN WE WERE SURPRISED OR UNPREPARED
SHE HAD THE NECESSARY INFORMATION, YET SHE DIDN'T INFORM US
YES, YES
I'M TELLING YOU. IT FEELS LIKE WE WERE PLAYING INTO EMINA'S HANDS THE ENTIRE TIME
WAIT! STOP IT, YOU DEMONS!
OH, IT SEEMS LIKE MY SUMMER HEAT FATIGUE HAS GONE AWAY♡
YAAAAY♡
THIS WILL MAKE IT EVEN RIGHT ♡
HOW ABOUT THIS? TOMORROW EVERYONE GETS TO HAVE AS MUCH AS THEY WANT FROM THE CAFETERIA. ALL PAID BY EMINA.

If You Did an Observation on Morning Glories, You're Out

TL Note: The title is a reference to summer homework. "Observation on Morning Glories" was a common kind of summer homework for elementary students.

I HAVE A LITTLE MORE TO GO
YES~ I'VE DONE MINE.
ANYWAYS, HAVE YOU GIRLS FINISHED ALL OF YOUR SUMMER HOMEWORK?
IN REALITY, THE PEOPLE WHO FORGET TO DO THEIR HOMEWORK ARE EITHER TRUE AIRHEADS OR HAVE NO MOTIVATION.
THE USUAL PATTERN IN SOME ANIME IS THAT THE CHARACTERS ARE RUNNING AROUND, TRYING TO FINISH IT ALL ON THE LAST DAY.
TODAY'S TOMOE-CHAN SEEMS MORE STRICT THAN USUAL
CERTAINLY THOUGHT OF WHAT?
I'M SO GLAD♡ I WAS THINK-ING OF EVERY-ONE. SO I CERTAINLY THOUGHT

WHAT I'VE ALWAYS DONE EVERY YEAR IS FINISH ALL OF MY HOMEWORK IN JULY, THEN PLAY ALL I WANT IN AUGUST.*
AS FOR ME, I THINK ABOUT HOW MANY DAYS OF THE BREAK ARE LEFT, THEN WORK AS LITTLE AS POSSIBLE.
ピョーン
ピョーン
IF IT WAS EMINA, I WOULD THINK THAT YOU WOULD FINISH IT ALL IN JULY.
YEAH.
WELL...
IN ONE DAY, WITH JUST ONE GLANCE, I WOULD SOLVE THEM ALL INSTANTLY.
BUT DIDN'T YOU SAY THAT YOUR WRITING SPEED IS SLOWER THAN MOST PEOPLE?
YES, BUT IF I ALREADY KNOW THE ANSWERS, THEN I'M PRETTY MUCH DONE.

TL Note: Summer in Japan is usually from either the end of June or start of July until the end of August

.....
ALL I HAVE TO DO NOW IS WRITE IT ALL DOWN WHENEVER I FEEL LIKE IT AND...
AH! I THOUGHT THAT I'D DONE IT ALREADY, SO I COMPLETELY FORGOT TO EVEN START ON IT!
I'VE NOT EVEN STARTED WRITING
EHH!?
WE HAVE A BIG AIRHEAD HERE!
TOKIGAWA-SAN, WHEN YOU DO YOUR HOMEWORK, PLEASE DO IT TO THE BEST OF YOUR OWN ABILITY♡
THI, THIS IS ONLY BECAUSE I ALREADY KNOW THE ANSWERS.
IF YOU ONLY HAVE TO WRITE IT DOWN, NO WORRIES, RIGHT?
WELL, THERE ARE STILL A FEW DAYS LEFT.
WE'LL TAKE CARE OF THE CLUB ACTIVITIES, SO DON'T WORRY
WELL, TRY AND DO YOUR BEST♡
FUE~ ~N!
かへたんていぶ 3　おわり